叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 火星机密(mars Confidential) 000001

2. 火星机密(mars Confidential) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

火星机密(Mars Confidential)
第1/2页

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔ:riz] ['eɪprəl] - [meɪ] - .
This etext was produced from Amazing Stories April - May 1953 .
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 故事 四月 - 可能 - .

这篇电子文本摘自1953年4月至5月的《惊奇故事》杂志。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[mɑ:rz] [ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] !
MARS CONFIDENTIAL !
火星 机密的 !

火星机密!

[dʒæk] [lɛ] & [li:] ['mɔ:timə]
Jack Lait & Lee Mortimer
杰克 牛奶 & 李 莫蒂默

杰克·莱特和李·莫蒂默

['ɪləstreɪtər] : [el] . [ɑ:r] . ['sʌmərz]
Illustrator : L . R . Summers
插画家 : L . 拉 . 萨默斯

插画师：LR Summers

[hɪr] [ɪz]['hɪstɘi:z, 'hɪstri:z] [bɪgɪst] [nu:z] [sku:p] !
Here is history's biggest news scoop !
这里 是 历史的 最大 消息 舀 !

这是历史上最大的独家新闻!

[ðoʊz] [ɪn'trepɪd] [ri'pɔ:təz] [dʒæk] [lɛ] [ænd; ənd] [li:] ['mɔ:timə] ,
Those intrepid reporters Jack Lait and Lee Mortimer ,
那些 强悍 记者 杰克 牛奶 和 李 莫蒂默 ,

那两位勇敢的记者杰克·莱特和李·莫蒂默,

[hu:z] [best] - ['selɪŋ] [ik'spəuziz][ʌv; əv]['laɪfs] ['si:mi] [saɪd][frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [tu:; tə]['medɪs(ə)n][hæt]
whose best - selling exposes of life's seamy side from New York to Medicine Hat
谁 最好的 - 销售 揭露 的 生活的 卑鄙的 边 从 新的 约克 到 药品 帽子
[hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] ['feɪməs] ,
have made them famous ,
有 制成 他们 著名的 ,

他们以揭露从纽约到梅迪辛哈特等地社会阴暗面的畅销作品而闻名。

[hɪr] [strɪp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [ðə; ði] ['loʊˌdaʊn] [ɑ:n]
here **strip** **away** **the** **veil** **of** **millions** **of** **miles** **to** **bring** **you** **the** **lowdown** **on**
这里 条 离开 这 面纱 的 百万 的 英里 到 带来 你 这 低调 在
['aʊər; ɑ:r] ['sɪstər] ['plænɪt] .
our **sister** **planet** **.**
我们的 姐姐 行星 .

在这里，我们将揭开数百万英里的面纱，带您了解我们姐妹星球的真相。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [vaɪs] [ænd; ənd] ['vaɪələns] , [ʌv; əv] ['vɜ:rtʃʊ] [ænd; ənd] ['vɪktəms] ,
It **is** **an** **amazing** **account** **of** **vice** **and** **violence** **,** **of** **virtues** **and** **victims** **,**
它 是 一个 惊人的 帐户 的 副 和 暴力 , 的 美德 和 受害者 ,

这是一部令人震惊的关于罪恶与暴力、美德与受害者的记述。

[toʊld] [ɪn] ['vɪvɪd] , [dʒet] - [spi:d] [staɪl] .
told **in** **vivid** **,** **jet** **-** **speed** **style** **.**
讲述 在 生动 , 喷射 - 速度 风格 .

以生动、快节奏的笔触讲述。

[hɪr] [ju:l] [lɜ:rn] [waɪ] [mɑ:rz] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [red] ['plænɪt] ,
Here **you'll** **learn** **why** **Mars** **is** **called** **the** **Red** **Planet** **,**
这里 你会 学习 为什么 火星 是 称为 这 红色的 行星 ,

在这里你将了解到为什么火星被称为红色星球。

[ðə; ði] [pɑ:rt] [ðə; ði] ['mɑ:fiə] [pleɪz] [ɪn] [hɜ:r; hər] [ʌn'du:ɪŋ] ,
the **part** **the** **Mafia** **plays** **in** **her** **undoing** **,**
这 部分 这 黑手党 演出 在 她 撤销 ,

黑手党在她垮台中所扮演的角色

[ðə; ði] [reɪp] [ænd; ənd] ['ræpɪn] [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] ['hev(ə)nli] ['bɑ:di] [ðə; ði] ['sespu:l] [ʌv; əv] [ðə; ði]
the **rape** **and** **rapine** **that** **has** **made** **this** **heavenly** **body** **the** **cesspool** **of** **the**
这 强奸 和 掠夺 那 有 制成 这 天上 身体 这 化粪池 的 这
['ju:nɪvɜ:rs] .
Universe **.**
宇宙 .

正是这些强奸和掠夺，使这颗天体变成了宇宙的粪坑。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [ðɪs] [ɪz] [mɑ:rz] — [ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] !
In **other** **words** **,** **this** **is** **Mars** **—** **Confidential** **!**
在 其他 字 , 这 是 火星 — 机密的 !

换句话说，这是火星机密!

[pi:] - [es] - [es] - [es] - [es] - [ti:] !
P **-** **s** **-** **s** **-** **s** **-** **s** **-** **t** **!**
P - s - s - s - s - t !

嘘!

[hɪr] [wi:; wi] [goʊ] [ə'gen] — [ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] .
HERE **WE** **GO** **AGAIN** **—** **Confidential** **.**
这里 我们 去 再次 — 机密的 .

又来了——机密。

[wi:; wi] [tɜ:rnd] [nu:] [jɔ:k] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] .
We **turned** **New** **York** **inside** **out** **.**
我们 转向 新的 约克 里面 出去 .

我们把纽约翻了个底朝天。

[wi:; wi] [tɜ:rnd] [ʃɪ'kɑ:goʊ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
We **turned** **Chicago** **upside** **down** **.**
我们 转向 芝加哥 上行 向下 .

我们把芝加哥翻了个底朝天。

[ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [wiː; wi] [tɜːrnd] [ðə; ði][ɪn'saɪdərz][aʊt][ænd; ənd][ðə; ði]['aʊt'saɪdər][ɪn] .

In	**Washington**	**we**	**turned**	**the**	**insiders**	**out**	**and**	**the**	**outsiders**	**in**	**.**
在	华盛顿	我们	转向	这	内部人士	出去	和	这	局外人	在	.

在华盛顿，我们把内部人士赶走，把外部人士招进来。

[ðə; ði] [haulz] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [hɜːrd] [sɪns] [wiː; wi][dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd][ðə; ði][juː] . [es] . [ə; eɪ] .

The	**howls**	**can**	**still**	**be**	**heard**	**since**	**we**	**dissected**	**the**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**
这	嚎叫	能	仍然	是	听到	自从	我们	解剖	这	U	.	S	.	一个	.

自从我们剖析了美国以来，那些嚎叫声依然回荡。

[bʌt; bət][mɑːrz][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] ['tʌfəst] [tæsk][ʌv; əv] - .

But	**Mars**	**was**	**our**	**toughest**	**task**	**of**	**spectroscoping**	**.**
但	火星	曾是	我们的	最难	任务	的	-	.

但火星是我们光谱观测中最艰巨的任务。

[ðə; ði][kæb]['draɪvər][spoʊk][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði][bel] - [hɑːps] ['kudnt] [riːd] ['aʊər; ɑːr] ['kɜːrənsi] .

The	**cab**	**drivers**	**spoke**	**a**	**different**	**language**	**and**	**the**	**bell**	**-**	**hops**	**couldn't**	**read**	**our**	**currency**	**.**
这	出租车	司机	辐	一个	不同的	语言	和	这	钟	-	酒花	不能	读	我们的	货币	.

出租车司机说着不同的语言，酒店门童也看不懂我们的货币。

[jet] ,

Yet	**,**
然而	,

然而，

[wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][eks] - [reɪd] [ðə; ði] ['dɪzɪɪst] — [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [ə'meɪz] [juː; jʊ] — [ðə; ði]['dɜːtiːəst]['plænɪt][ɪn][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] .

we	**think**	**we**	**have**	**X**	**-**	**rayed**	**the**	**dizziest**	**—**	**and**	**this**	**may**	**amaze**	**you**	**—**	**the**	**dirtiest**	**planet**	**in**	**the**	**solar**	**system**	**.**
我们	思考	我们	有	X	-	射线	这	最晕眩的	—	和	这	可能	惊奇	你	—	这	最脏的	行星	在	这	太阳的	系统	.

我们认为我们已经对太阳系中最令人眼花缭乱的——这可能会让你感到惊讶——最肮脏的行星进行了 X 光扫描。

[bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] ,

Beside	**it**	**,**	**the**	**Earth**	**is**	**as**	**white**	**as**	**the**	**Moon**	**,**
旁	它	,	这	地球	是	作为	白色的	作为	这	月亮	,

相比之下，地球就像月球一样洁白。

[ænd; ənd][ʃɪ'kɑːgoʊ][ɪz][æz; əz] ['piːsf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] .

and	**Chicago**	**is**	**as**	**peaceful**	**as**	**the**	**Milky**	**Way**	**.**
和	芝加哥	是	作为	和平	作为	这	乳白色	方式	.

芝加哥就像银河系一样宁静祥和。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][went] [θruː] [mɑːrz] — [ɪts][kə'nælz] , [ɪts] [keivz] ,

By	**the**	**time**	**we**	**went**	**through**	**Mars**	**—**	**its**	**canals**	**,**	**its**	**caves**	**,**
经过	这	时间	我们	去	通过	火星	—	它是	运河	,	它是	洞穴	,

当我们穿越火星——它的运河、它的洞穴——时，

[ɪts] ['sætlˌlaɪts] [ænd; ənd][ɪts]['kætəkoʊmz] — [wiː; wi] [nuː] [mɔːr] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən]['eniwʌn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] .

its	**satellites**	**and**	**its**	**catacombs**	**—**	**we**	**knew**	**more**	**about**	**it**	**than**	**anyone**	**who**	**lives**	**there**	**.**
它是	卫星	和	它是	地下墓穴	—	我们	知道	更多的	关于	它	比	任何人	WHO	生活	那里	.

它的卫星和地下墓穴——我们比任何住在那里的人都更了解它。

[wiː; wi] [meɪk] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] .

We	**make**	**no**	**attempt**	**to**	**be**	**comprehensive**	**.**
我们	制作	不	试图	到	是	综合的	.

我们并不试图做到面面俱到。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ][hoʊp][ɔːr][eɪm][tuː; tə] [meɪk] [mɑːrz][ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ;

We	have	no	hope	or	aim	to	make	Mars	a	better	place	in	which	to	live	;
我们	有	不	希望	或者	目的	到	制作	火星	一个	更好的	地方	在	哪个	到	居住	;

我们既没有希望也没有目标让火星成为更适宜居住的地方；

[ɪn][fækt] , [wiː; wi][dəunt] [gɪv] [ə; eɪ] [dæm] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiːɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

in	fact	,	we	don't	give	a	damn	what	kind	of	a	place	it	is	to	live	in	.
在	事实	,	我们	不	给	一个	该死	什么	种类	的	一个	地方	它	是	到	居住	在	.

事实上，我们根本不在乎住在什么样的地方。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ]['plænɪt] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ə'nʌðər] [praʊd] [ænd; ənd]

This	will	be	the	story	of	a	planet	that	could	have	been	another	proud	and
这	将要	是	这	故事	的	一个	行星	那	可以	有	到过	其他	自豪的	和

[mə'dʒestɪk][sʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['soʊlər]['sɪstəm] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ;

majestic	sun	with	a	solar	system	of	its	own	;
雄伟	太阳	和	一个	太阳的	系统	的	它是	自己的	;

这将是一个关于一颗行星的故事，它本可以成为另一颗骄傲而雄伟的太阳，拥有自己的太阳系；

[ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [ʌp] , [ɪn'sted] , [ɪn][ðə; ði]['kɑːmɪk] [bʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʌlp] ['mægəzinz] .

it	ended	up	,	instead	,	in	the	comic	books	and	the	pulp	magazines	.
它	结束	向上	,	反而	,	在	这	漫画	图书	和	这	纸浆	杂志	.

结果，它却出现在了漫画书和通俗杂志里。

[wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ][mɑːrz] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] !

We	give	you	MARS	CONFIDENTIAL	!
我们	给	你	火星	机密的	!

我们为您带来《火星机密》！

[aɪ]

I
我

我

[ðə; ði] ['loʊˌdaʊn] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l]

THE	LOWDOWN	CONFIDENTIAL
这	低调	机密的

内幕机密

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ðə; ði] [ə'raɪvɪŋ] ['trævələr][lændz][æt; ət][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n]

Before	the	space	ship	which	brings	the	arriving	traveler	lands	at	the	Martian
前	这	空间	船	哪个	带来	这	抵达	游客	土地	在	这	火星人

['næʃ(ə)nəl] ['erpɔːrt] ,

National	Airport	,
国家的	飞机场	,

在载着抵达旅客的宇宙飞船降落在火星国家机场之前，

[ˌaɪ 'tiː] [swuːp] ['greɪsfəli] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['sɪti][ɪn][ə; eɪ] [sə'luːt] .

it	swoops	gracefully	over	the	nearby	city	in	a	salute	.
它	俯冲	优雅地	超过	这	附近	城市	在	一个	礼炮	.

它优雅地掠过附近的城市，向它致敬。

[ðə; ði] ['næroʊ] ['rɪbənz] , [leɪd] [aʊt][ɪn][ˌdʒiːə'metrɪk]['ɔːrdər] ,

The	narrow	ribbons	,	laid	out	in	geometric	order	,
这	狭窄的	丝带	,	铺设	出去	在	几何的	命令	,

狭窄的丝带，按几何顺序排列，

['grædʒuəli] [groʊ] ['waɪdər][ʌn'tɪl][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn] [ðiːz] [mæn] - [meɪd] ['rɪvəz] [bɪ'kʌmz] ['krɪst(ə)l] [klɪr]

gradually	grow	wider	until	the	water	in	these	man	-	made	rivers	becomes	crystal	clear
逐步地	生长	更广泛	直到	这	水	在	这些	男人	-	制成	河流	变成	水晶	清除

[ænd; ənd] ['spɑːklz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .

and	sparkles	in	the	reflection	of	the	sun	.
和	闪光	在	这	反射	的	这	太阳	.

逐渐变宽，直到这些人工河流中的水变得清澈见底，在阳光的映照下闪闪发光。

[æz; əz][mɑːrz] [kʌmz] ['kloʊzər] ,
As **Mars** **comes** **closer** **,**
作为 火星 来 更近 ,

随着火星越来越近，

[ðə; ði]['vɪzɪtər][frʌm; frəm] [ɜːrθ] ['kwɪkli] ['riəlaiziz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['mænər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['glæmər]
the **visitor** **from** **Earth** **quickly** **realizes** **it** **has** **a** **manner** **and** **a** **glamor**
这 游客 从 地球 迅速地 意识到 它 有 一个 方式 和 一个 魅力
[ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ;
of **its** **own** **;**
的 它是 自己的 ;

来自地球的访客很快意识到，它有自己独特的风范和魅力；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] .
it **is** **unworldy** **,** **it** **is** **out** **of** **this** **world** **.**
它 是 超凡脱俗的 , 它 是 出去 的 这 世界 .

它超凡脱俗，宛若人间仙境。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [wʌn][faindz][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɔːr] ['lʌndən] [ɔːr]['pærɪs] .
It **is** **not** **the** **air** **of** **distinction** **one** **finds** **in** **New** **York** **or** **London** **or** **Paris** **.**
它 是 不是 这 空气 的 区别 一 发现 在 新的 约克 或者 伦敦 或者 巴黎 .

这里没有纽约、伦敦或巴黎那种高贵典雅的气息。

[ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] ['fiːlɪŋ] [ɪz] ['driːmlaɪk] ; [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [stʌf]
The **Martian** **feeling** **is** **dreamlike** **;** **it** **comes** **from** **being** **close** **to** **the** **stuff**
这 火星人 感觉 是 如梦似幻 ; 它 来 从 存在 关闭 到 这 东西
[driːmz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] .
dreams **are** **made** **of** **.**
梦境 是 制成 的 .

火星上的感觉如梦似幻；它源于接近构成梦境的物质。

[haʊ'evər] , ['æftər][ðə; ði]['sʌdʒɜːrnər][lændz] ,
However **,** **after** **the** **sojourner** **lands** **,**
然而 , 后 这 旅居者 土地 ,

然而，旅人登陆之后，

[hiː; hi] [dis'kʌvəz] [ðæt] [mɑːrz][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['plænɪt][hiː; hi][left] ;
he **discovers** **that** **Mars** **is** **not** **much** **different** **than** **the** **planet** **he** **left** **;**
他 发现 那 火星 是 不是 很多 不同的 比 这 行星 他 左边 ;

他发现火星与他离开的星球并没有太大区别；

[ɪn'diːd] , [men][ɑːr; ər] ['prɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ,
indeed **,** **men** **are** **pretty** **much** **the** **same** **all** **over** **the** **universe** **,**
的确 , 男人 是 漂亮的 很多 这 相同的 全部 超过 这 宇宙 ,

事实上，宇宙中的男人几乎都一样。

['weðər] [ðeɪ] ['kæri] [ðer; ðər] ['plʌmɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ɔːr][ˌaʊt'saɪd][ðer; ðər]['bɑːdɪz] .
whether **they** **carry** **their** **plumbing** **inside** **or** **outside** **their** **bodies** **.**
无论 他们 携带 他们的 管道 里面 或者 外部 他们的 身体 .

无论它们的管道位于体内还是体外。

[æz; əz][wiː; wi][ʌn'foʊld][ðə; ði] [reɪts] [ʌv; əv][kraɪm] , [vaɪs] , [seks] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] , [græft] , [tʃiːp] ['gæmblɪŋ]
As **we** **unfold** **the** **rates** **of** **crime** **,** **vice** **,** **sex** **irregularities** **,** **graft** **,** **cheap** **gambling**
作为 我们 展开 这 利率 的 犯罪 , 副 , 性别 违规行为 , 接枝 , 便宜的 赌博
,
,
,

当我们逐步揭示犯罪、卖淫、性丑闻、贪污、廉价赌博等犯罪率时，

['drʌŋkənnəs] , ['raʊdɪɪzəm][ænd; ənd] ['rækits] , [juː; jʊ] [wɪl] [get] , [θroʊn] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skriːn] ,
drunkenness **,** **rowdyism** **and** **rackets** **,** **you** **will** **get** **,** **thrown** **on** **a** **large** **screen** **,**
酒醉 , 喧闹 和 球拍 , 你 将要 得到 , 抛掷 在 一个 大的 屏幕 ,

醉酒、喧闹和噪音，你都会在大屏幕上看到。

[ə; eɪ] [piːp] [ʃoʊ] [juː; jʊ]['nevər] [sɔː] [ɑːn][jʊr; jər][ˌtiː 'viː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n]['aʊər] .

a	peep	show	you	never	saw	on	your	TV	during	the	science	-	fiction	hour	.
一个	窥视	展示	你	绝不	锯	在	你的	电视	期间	这	科学	-	小说	小时	.

这是你在科幻节目时段从未在电视上看到过的窥视秀。

[iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [mæn][s'pendz][ɑːn][mɑːrz] [meɪks] [hɪm; ɪm] [fiːl] [mɔːr] [æt; ət] [hoʊm] ;

Each	day	the	Earth	man	spends	on	Mars	makes	him	feel	more	at	home	;
每个	天	这	地球	男人	花费	在	火星	制作	他	感觉	更多的	在	家	;

地球人在火星上待的时间越长，就越有家的感觉；

[ðʌs] , [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [æz; əz][noʊ] [sər'praɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [hɪr] , [æt; ət] [liːst] - ,

thus	,	it	comes	as	no	surprise	to	the	initiated	that	even	here	,	at	least	35	,
因此	,	它	来	作为	不	惊喜	到	这	启动	那	甚至	这里	,	在	至少	-	,

因此，对于内行人来说，即使在这里，至少也有35人，这并不令人惊讶。

- , - [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [taɪmz] [skwer] ,

000	,	000	miles	away	from	Times	Square	,
-	,	-	英里	离开	从	《时代周刊》	正方形	,

距离时代广场 000,000 英里

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['huːdləmz] [huː] [tɔːk] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðer; ðər] [maʊðz] [ænd; ənd][draɪv]

there	are	hoodlums	who	talk	out	of	the	sides	of	their	mouths	and	drive
那里	是	流氓	WHO	讲话	出去	的	这	侧面	的	他们的	嘴	和	驾驶

[ɪk'spensɪv] [kən'vɜːtəblz] [wɪð; wɪθ] [waɪt] - [wɔːld] ['taɪərz][ænd; ənd] ['jeloʊ] - ['herd] [freɪl] .

expensive	convertibles	with	white	-	walled	tires	and	yellow	-	haired	frails	.
昂贵的	敞篷车	和	白色的	-	有围墙的	轮胎	和	黄色的	-	头发	脆弱	.

有些流氓说话歪着嘴，开着装有白色胎壁轮胎的昂贵敞篷车，身边还跟着一群头发花白的瘦弱女子。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['mɑːfiə] , [ðə; ði] [dred] [blæk] [hænd] ,

For	the	Mafia	,	the	dread	Black	Hand	,
为了	这	黑手党	,	这	恐惧	黑色的	手	,

对于黑手党而言，令人闻风丧胆的黑手党组织

[ɪz][ɪn] ['bɪznəs] [hɪr] — [taɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səb'vɜːsɪvz] — [ænd; ənd] ['niːðər] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n]

is	in	business	here	—	tied	up	with	the	subversives	—	and	neither	the	Martian
是	在	商业	这里	—	系	向上	和	这	颠覆分子	—	和	两者都不	这	火星人

[kə'mɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kraɪm] [ænd; ənd] [vaɪs] ,

Committee	for	the	Investigation	of	Crime	and	Vice	,
委员会	为了	这	调查	的	犯罪	和	副	,

这里有人在做生意——与颠覆分子勾结——而火星犯罪与恶习调查委员会也没有参与其中。

[nɔːr][ðə; ði] [ən] - ['mɑːrʃ(ə)n] [æk'tɪvətiz] [kə'mɪti] , [kæn; kən] [dent] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]

nor	the	Un	-	Martian	Activities	Committee	,	can	dent	it	more	than	the
也不	这	联合国	-	火星人	活动	委员会	,	能	凹痕	它	更多的	比	这

['kɛfaʊvɝ] [kə'mɪti] [dɪd][ɑːn] [ɜːrθ] ,

Kefauver	Committee	did	on	Earth	,
凯弗维尔	委员会	做过	在	地球	,

就连非火星活动委员会也无法像凯弗维尔委员会在地球上那样对其造成更大的破坏。

[wɪtʃ] [ɪz] ['præktɪkli] [les] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .

which	is	practically	less	than	nothing	.
哪个	是	几乎	较少的	比	没有什么	.

这实际上几乎等于零。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðɪs] ['stɔːri][hæz; həz] [bɪn] ['prɪntɪd] .

This	is	the	first	time	this	story	has	been	printed	.
这	是	这	第一的	时间	这	故事	有	到过	打印	.

这是该故事首次见诸报端。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [fɔːr] ['trɪljən] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ɪn] [braɪbz][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ;

We	were	offered	four	trillion	dollars	in	bribes	to	hold	it	up	;
我们	是	提供	四	兆	美元	在	贿赂	到	抓住	它	向上	;

我们曾被出价四万亿美元贿赂，以阻止这项计划实施；

['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] ['θretnd] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ʃɑːt] [æt; ət][wɪð; wɪθ] [deθ] [reɪ]

our	lives	were	threatened	and	we	were	shot	at	with	death	ray
我们的	生活	是	威胁	和	我们	是	射击	在	和	死亡	射线

['gʌnz] .

guns	.
枪支	.

我们的生命受到威胁，还遭到死亡射线枪的射击。

[wiː; wi][gɑːt] [ðɪs] [wʌn] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [bentʃ] [ɪn] ['sentrəl] [pɑːrk] ,

We	got	this	one	night	on	the	fourth	bench	in	Central	Park	,
我们	得到	这	一	夜晚	在	这	第四	长椅	在	中央	公园	,

这是我们在中央公园第四条长椅上拍的。

[wer] [wiː; wi][met][baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ə; eɪ][mæn] [huː] ['foʊnd] [ˌjuː 'es] ['ɜːrliər] [bʌt; bət][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

where	we	met	by	appointment	a	man	who	phoned	us	earlier	but	refused
在哪里	我们	遇见	经过	预约	一个	男人	WHO	电话	我们	早些时候	但	拒绝

[tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

to	tell	his	name	.
到	告诉	他的	姓名	.

我们按约定时间与一位之前给我们打过电话的男士见面，但他拒绝透露自己的姓名。

[wen] [wiː; wi] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][wiː; wi][dɪd][nɑːt][æsk][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [krə'denʃ(ə)lz] ,

When	we	took	one	look	at	him	we	did	not	ask	for	his	credentials	,
什么时候	我们	采取	一	看	在	他	我们	做过	不是	问	为了	他的	证书	,

我们只看了他一眼，就没问他要什么证件。

[wiː; wi][dʒʌst] [nuː] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][mɑːrz] .

we	just	knew	he	came	from	Mars	.
我们	只是	知道	他	来了	从	火星	.

我们只知道他来自火星。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi][toʊld][ˌjuː 'es] :

This	is	what	he	told	us	:
这	是	什么	他	讲述	我们	:

他告诉我们的是：

['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði][end][ʌv; əv][wɜːrld][wɔːr][iː] , [ə; eɪ]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət][kəm'poʊzd][ʌv; əv]['ʌndərwɜːrld]

Shortly	after	the	end	of	World	War	II	,	a	syndicate	composed	of	underworld
不久	后	这	结尾	的	世界	战争	二	,	一个	辛迪加	由	的	地狱

[bɪg] - [ʃɑːts] [frʌm; frəm][ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

big	-	shots	from	Chicago	,
大的	-	镜头	从	芝加哥	,

二战结束后不久，一个由芝加哥黑帮大佬组成的犯罪集团.....

[dɪ'trɔɪt] [ænd; ənd] ['griːnˌpɔɪnt] [plænd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [læs] ['veɪgəs] [ɪn][ðə; ði]

Detroit	and	Greenpoint	planned	to	build	a	new	Las	Vegas	in	the
底特律	和	格林波因特	计划	到	建造	一个	新的	拉斯	拉斯维加斯	在	这

[nə'vædə; nə'vɑːdə]['dezərt] .

Nevada	desert	.
内华达州	沙漠	.

底特律和格林波因特计划在内华达沙漠中建造一座新的拉斯维加斯。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [plʌʃ] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][fɔːr; fər][bɪg] ['spendəz] ,

This	was	to	be	a	plush	project	for	big	spenders	,
这	曾是	到	是	一个	豪华的	项目	为了	大的	消费者	,

这原本是一个面向豪客的豪华项目，

[wɪð; wɪθ] ['veɪgəs] [ænd; ənd]['riːnoʊ] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɔɪ] - ['poʊlɔɪ] .

with	Vegas	and	Reno	reserved	for	the	hoi	-	polloi	.
和	拉斯维加斯	和	里诺	预订的	为了	这	嗨	-	鸡	.

拉斯维加斯和里诺则是留给平民百姓的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['sɜːrvɪs] [baɪ][ə; eɪ] ['praɪvət] ['erlaɪn] .

There	was	to	be	service	by	a	private	airline	.
那里	曾是	到	是	服务	经过	一个	私人的	航空公司	.

原计划由一家私人航空公司提供服务。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['ʌltrə] - ['ʌltrə] [ðæt] ['sʌkərz] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] ['mɪljən] [wʊd] [biː; bi]

It	would	be	so	ultra	-	ultra	that	suckers	with	only	a	million	would	be
它	会	是	所以	极端主义者	-	极端主义者	那	傻瓜	和	仅有的	一个	百万	会	是

['θʌmd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [gaɪz] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['mɪljən] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]

thumbed	away	and	guys	with	two	million	would	have	to	come	in	through	the
拇指	离开	和	伙计们	和	二	百万	会	有	到	来	在	通过	这

[bæk] [dɔːr] .

back	door	.
后退	门	.

这将是超级超级，只有一百万的傻瓜会被拒之门外，而有两百万的人则必须从后门进来。

[ðə; ði]['mɑːfiə] [sent] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [frʌnt] [men] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] ['dezərt] .

The	Mafia	sent	a	couple	of	front	men	to	explore	the	desert	.
这	黑手党	发送	一个	夫妻	的	正面	男人	到	探索	这	沙漠	.

黑手党派了几个幌子去沙漠里探查情况。

['sʌmwer] [aʊt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['ætəm]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ðeɪ] ['stʌmbld] [ɑːn] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə]

Somewhere	out	beyond	the	atom	project	they	stumbled	on	what	seemed	to
某处	出去	超过	这	原子	项目	他们	踉跄	在	什么	似乎	到

[biː; bi][ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][ðer; ðər] [prer] .

be	the	answer	to	their	prayer	.
是	这	回答	到	他们的	祷告	.

在原子计划之外的某个地方，他们偶然发现了似乎是他们祈祷的答案。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] , [ˌmɔːsə'liːəm] - [laɪk] ['strʌktʃər] , ['stændɪŋ] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði]['dezərt]

It	was	a	huge	,	mausoleum	-	like	structure	,	standing	alone	in	the	desert
它	曾是	一个	巨大的	,	陵	-	喜欢	结构	,	常设	独自的	在	这	沙漠

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['noʊwer] ,

hundreds	of	miles	from	nowhere	,
数百	的	英里	从	无处	,

那是一座巨大的、类似陵墓的建筑，孤零零地矗立在距离荒郊野外数百英里的沙漠中。

[juˈniːk] , [ɪkˈskluːsɪv] [ænd; ənd] [mɪˈstɪriəs] .

unique	,	exclusive	and	mysterious	.
独特的	,	独家的	和	神秘	.

独特、专属、神秘。

[ðə; ði] ['prɔsˌpektəz] [ə'suːmd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] ['remnənt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['fæbjələs] [ænd; ənd]

The	prospectors	assumed	it	was	the	last	remnant	of	some	fabulous	and
这	探矿者	假定	它	曾是	这	最后的	剩	的	一些	太棒了	和

[lɔːŋ] - [ded] [goʊst] - ['maɪnɪŋ] [taʊn] .

long	-	dead	ghost	-	mining	town	.
长的	-	死的	鬼	-	矿业	镇	.

探矿者们认为这是某个早已消失的、充满传奇色彩的废弃矿镇的最后遗迹。

[ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [kən'sistid] [ʌv; əv][wʌn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dʌfər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [goʊ'tiː]

The	entire	population	consisted	of	one	,	a	little	duffer	with	a	white	goatee
这	全部的	人口	由……组成	的	一	,	一个	小的	笨蛋	和	一个	白色的	山羊胡

[ænd; ənd] [θɪk] [lenzd] ['spektəklz] ,

and	thick	lensed	spectacles	,
和	厚的	镜头	眼镜	,

整个人口只有一个人，一个留着白色山羊胡、戴着厚镜片眼镜的小笨蛋。

['werɪŋ] [buːts] , [tʃæps] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɪlk][hæt] .

wearing	boots	,	chaps	and	a	silk	hat	.
穿着	靴子	,	小伙子们	和	一个	丝绸	帽子	.

穿着靴子、皮套裤和丝绸帽子。

" [ðɪs] [jʊr; jər] [pleɪs] , [bʌd] ? " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hʊdz] [æskt] .

"	This	your	place	,	bud	?	"	one	of	the	hoods	asked	.
"	这	你的	地方	,	芽	?	"	一	的	这	引擎盖	问	.

“这是你的地盘吗，兄弟？”其中一个混混问道。

[wen] [hiː; hi] ['sɪgnɪfaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .

When	he	signified	it	was	,	the	boys	bought	it	.
什么时候	他	表示	它	曾是	,	这	男孩们	买	它	.

当他示意可以购买时，男孩们就买了。

[ðə; ði] [praɪs] [wʌz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] — ['æftər] [ðeɪ] [pʊld] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] - ['lʊkɪŋ] [rɑːd] .

The	price	was	agreeable	—	after	they	pulled	a	wicked	-	looking	rod	.
这	价格	曾是	同意	—	后	他们	拉	一个	邪恶	-	寻找	杆	.

价格还算可以——前提是他们拿出了一根看起来很厉害的鱼竿。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌni] [gaɪz] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['pɜːrtʃəs] .

Then	the	money	guys	came	to	look	over	their	purchase	.
然后	这	钱	伙计们	来了	到	看	超过	他们的	购买	.

然后，投资方过来查看他们购买的商品。

[ðeɪ] ['kudnt] [meɪk] [hed] [ɔːr] [teɪl] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [bleɪm] [ðem; ðəm] ,

They	couldn't	make	head	or	tail	of	it	,	and	you	can	hardly	blame	them	,
他们	不能	制作	头	或者	尾巴	的	它	,	和	你	能	几乎	责备	他们	,

他们完全摸不着头脑，你也不能怪他们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['strʌktʃər] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [kən'træpʃn] [ðæt] [lʊkt] [laɪk]

because	inside	the	great	structure	they	found	a	huge	contraption	that	looked	like
因为	里面	这	伟大的	结构	他们	成立	一个	巨大的	装置	那	看起来	喜欢

[ə; eɪ] [sɪ'gɑːr] ([hə'vænə] [pər'fektoʊ]) ['stændɪŋ] [ɑːn] [end] .

a	cigar	(	Havana	Perfecto	)	standing	on	end	.
一个	雪茄	(	哈瓦那	完美	)	常设	在	结尾	.

因为在这座宏伟的建筑内部，他们发现了一个巨大的装置，看起来像一根竖立的雪茄（哈瓦那完美雪茄）。

" [wʌt] [ðə; ði] [hel] [ɪz] [ðɪs] , " [ðeɪ] [æskt] [ðə; ði] ['kærəktər] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːprə] [hæt] ,

"	What	the	hell	is	this	,	"	they	asked	the	character	in	the	opera	hat	,
"	什么	这	地狱	是	这	,	"	他们	问	这	特点	在	这	歌剧	帽子	,

“这到底是什么玩意儿？”他们问戴着歌剧帽的人。

[ɪn] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['menəsɪŋ] ['ætɪtuːd] .

in	what	is	known	as	a	menacing	attitude	.
在	什么	是	已知	作为	一个	威胁	态度	.

这是一种被称为威胁的态度。

[ðə; ði] [oʊld] ['pæpi] [gai] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] .

The	old	pappy	guy	offered	to	show	them	.
这	老的	老爹	盖伊	提供	到	展示	他们	.

那位老先生主动提出带他们去看看。

[hiː; hi] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'gɑːr] , [prest] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ,

He	escorted	them	into	the	cigar	,	pressed	a	button	here	and	there	,
他	护送	他们	进入	这	雪茄	,	按下	一个	按钮	这里	和	那里	,

他护送他们进入雪茄区，时不时地按几个按钮，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [seɪ] " [ɑːl] [kə'poʊn] " [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃed] [slɪd] [bæk]

and	before	you	could	say	"	Al	Capone	"	the	roof	of	the	shed	slid	back
和	前	你	可以	说	"	阿尔	卡彭	"	这	屋顶	的	这	棚	滑行	后退

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] ['ʌpwərd] [æt; ət] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] .

and	they	began	to	move	upward	at	a	terrific	rate	of	speed	.
和	他们	开始	到	移动	向上	在	一个	了不起	速度	的	速度	.

还没等你反应过来，棚子的屋顶就向后滑开，他们开始以惊人的速度向上移动。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːfiə] ['tʃiːftənz] [wɜːr; wər][oʊld][hɑːp] - ['hedz] [ænd; ənd][felt][æt; ət][hoʊm]

Three	or	four	of	the	Mafia	chieftains	were	old	hop	-	heads	and	felt	at	home
三	或者	四	的	这	黑手党	酋长们	是	老的	跳	-	头部	和	毛毡	在	家

.

:

.

黑手党头目中有三四个是老酒鬼，他们在这里感觉就像在自己家一样。

[ɪn][fækt] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [riˈmɑːkt] , " [bɔɪ] , [ɑːr; ər][wiː; wi] [gɔːn] .

In	fact	,	one	of	them	remarked	,	"	Boy	,	are	we	gone	.
在	事实	,	一	的	他们	评论	,	"	男生	,	是	我们	已消失	.

事实上，其中一人说道："哎呀，我们走了。"

" [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

"	And	he	was	right	.
"	和	他	曾是	正确的	.

"他是对的。"

[ðə; ði] ['səubəə] - , ['æftər] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][fɜːrst] [ʃɑːk] , [leɪd] [ʌn'dʒɛntl] [fɪsts][ɑːn] [ðer; ðər] [kən'dʌktər] .

The	soberer	Mafistas	,	after	recovering	from	their	first	shock	,	laid	ungentle	fists	on	their	conductor	.
这	更清醒	-	,	后	恢复中	从	他们的	第一的	震惊	,	铺设	不温柔	拳头	在	他们的	导体	.

较为清醒的黑手党成员在从最初的震惊中恢复过来后，对他们的指挥官毫不留情地挥拳相向。

" [wʌt] [goʊz][ɑːn] ? " [hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] .

"	What	goes	on	?	"	he	was	asked	.
"	什么	去	在	?	"	他	曾是	问	.

"到底发生了什么事？"有人问他。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [speɪs] [ʃɪp] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['hedɪd] [fɔːr; fər][mɑːrz] . "

"	This	is	a	space	ship	and	we	are	headed	for	Mars	.	"
"	这	是	一个	空间	船	和	我们	是	标题	为了	火星	.	"

"这是一艘宇宙飞船，我们正前往火星。"

" [wɒts] [mɑːrz] ? "

"	What's	Mars	?	"
"	是什么	火星	?	"

火星是什么?

" [ə; eɪ]['plænɪt] [ʌp][ɪn] [speɪs] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd]['daiəmənds] . "

"	A	planet	up	in	space	,	loaded	with	gold	and	diamonds	.	"
"	一个	行星	向上	在	空间	,	已加载	和	金子	和	钻石	.	"

"一颗位于太空深处的行星，富含黄金和钻石。"

" ['eni] [bɪmz][ðer; ðər] ? "

"	Any	bims	there	?	"
"	任何	比姆斯	那里	?	"

有黑人吗?

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , [sɜːr] .

"	I	beg	your	pardon	,	sir	.
"	我	求	你的	赦免	,	先生	.

先生，请您原谅。

[wʌt] [ɑːr; ər][bɪmz] ? "

What	are	bims	?	"
什么	是	比姆斯	?	"

什么是BIMS?

" [get] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [ðɪs] [dəup] .

"	Get	a	load	of	this	dope	.
"	得到	一个	加载	的	这	太棒了	.

瞧瞧这玩意儿。

[hiː; hi] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [bɪmz] .

He	never	heard	of	bims	.
他	绝不	听到	的	比姆斯	.

他从没听说过bims。

['beɪbz] , [brɔːdz] , [freɪl] , ['pɪdʒɪns] , [rɪbz] — [kætʃ] [ɑːn] ? "

Babes	,	broads	,	frails	,	pigeons	,	ribs	—	catch	on	?	"
宝贝们	,	布罗德斯	,	脆弱	,	鸽子	,	肋骨	—	抓住	在	?	"

宝贝、女人、弱女子、鸽子、肋骨——明白了吗?

" [oʊ] , [aɪ] [ə'suːm] [juː; jʊ] [miːn] ['gɝːlz] .

"	Oh	,	I	assume	you	mean	girls	.
"	哦	,	我	认为	你	意思是	女孩们	.

哦，我猜你指的是女孩。

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] , ['ʌðərwaɪz] [wʌt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['daiəmənds] [fɔːr; fər] ?

There	must	be	,	otherwise	what	are	the	diamonds	for	?
那里	必须	是	,	否则	什么	是	这	钻石	为了	?

肯定有其他用途，否则钻石是做什么用的?

" [ðə; ði] ['aʊtwərd] [trɪp] [tʊk] [ə; eɪ] [wiːk] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [spent] ['plezntli] .

"	The	outward	trip	took	a	week	,	but	it	was	spent	pleasantly	.
"	这	向外	旅行	采取	一个	星期	,	但	它	曾是	花费	愉快	.

“去程花了一周时间，但过得很愉快。”

['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [maɪ'æmi] [ˌdelɪ'geɪʃn] [kliːnd] [aʊt] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd]

During	that	time	,	the	Miami	delegation	cleaned	out	Chicago	,	New	York	and
期间	那	时间	,	这	迈阿密	代表团	已清洗	出去	芝加哥	,	新的	约克	和

['pɪtsbɜːrg] [ɪn] [ə; eɪ] - [geɪm] .

Pittsburgh	in	a	klabiash	game	.
匹兹堡	在	一个	-	游戏	.

在那段时间里，迈阿密代表团在克拉比亚什游戏中横扫了芝加哥、纽约和匹兹堡。

[ðə; ði] [hɑːp] [bæk] , [fɔːr; fər] ['veriəs] ['riːz(ə)nz] , [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] .

The	hop	back	,	for	various	reasons	,	took	a	little	longer	.
这	跳	后退	,	为了	各种各样的	原因	,	采取	一个	小的	更长	.

由于各种原因，返回的过程花的时间稍微长了一些。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] .

One	reason	may	have	been	the	condition	of	the	crew	.
一	原因	可能	有	到过	这	状况	的	这	全体人员	.

其中一个原因可能是船员的身体状况。

[ɑːn] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm] ['brʊklɪn; 'brʊklən] [wɜːr; wər] [praɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪrz] [wɪð; wɪθ]

On	the	return	the	boys	from	Brooklyn	were	primed	to	the	ears	with
在	这	返回	这	男孩们	从	布鲁克林	是	已准备	到	这	耳朵	和

- .

zorkle	.
-	.

从布鲁克林回来的男孩们耳朵里都灌满了佐克尔酒。

- [ɪz] [ə; eɪ] ['mɑːrʃ(ə)n] [mə'dɪsɪnl] [ˌdɪstɪ'leɪʃ(ə)n] , [meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mɪlk] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Zorkle	is	a	Martian	medicinal	distillation	,	made	from	the	milk	of	the
-	是	一个	火星人	药用	蒸馏	,	制成	从	这	牛奶	的	这

- — [ə; eɪ] [sɪks] - [legd] [kaʊ] ,

schznoogle	—	a	six	-	legged	cow	,
-	—	一个	六	-	腿	奶牛	,

佐克尔是一种火星药用蒸馏酒，由六足牛——施努格尔的牛奶制成。

['seldəm] [milkt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [fju:] ['ma:ʃiənz] [kæn; kən] [rʌn] [fæst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kætʃ] [wʌn] .

seldom	milked	because	few	Martians	can	run	fast	enough	to	catch	one	.
很少	挤奶	因为	很少	火星人	能	跑步	快速地	足够的	到	抓住	一	.

很少有人挤奶，因为很少有火星人跑得足够快能追上它。

- [ɪz] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˌɑ:r aɪ 'pi:] [sti:l] [pleɪts] [aʊt] [ʌv; əv] ['bætlˌʃɪps] ,

Zorkle	is	strong	enough	to	rip	steel	plates	out	of	battleships	,
-	是	强的	足够的	到	撕裂	钢	盘子	出去	的	战列舰	,

佐克尔力大无穷，甚至能从战舰上撕下钢板。

[bʌt; bət] [tu:; tə] ['stʌməks] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [ðə; ði] [stʌf] [soʊld] [ɪn] ['flætˌbʊʃ] , [ˌaɪ 'ti:] ['æktɪd] [laɪk] [ə; eɪ]

but	to	stomachs	accustomed	to	the	stuff	sold	in	Flatbush	,	it	acted	like	a
但	到	胃	习惯	到	这	东西	卖	在	弗拉特布什	,	它	行动	喜欢	一个

['dʒent(ə)l] ['stɪmjələnt] .

gentle	stimulant	.
温和的	兴奋剂	.

但对于习惯了布鲁克林弗拉特布什地区出售的那种食物的人来说，它就像一种温和的兴奋剂。

[ə'pɑ:n] [ðer; ðər] [seɪf] ['lændɪŋ] [ɪn] [nə'vædə; nə'vɑ:də] ,

Upon	their	safe	landing	in	Nevada	,
之上	他们的	安全的	降落	在	内华达州	,

他们安全降落在内华达州后，

[ðə; ði] [kə'lʌmbəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɜ:rst] [flaɪt] [tu:; tə] [mɑ:rz] [pʊt] [ɪn] [lɔ:ŋ] - ['dɪstəns] [kɔ:lz] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði]

the	Columbuses	of	this	first	flight	to	Mars	put	in	long	-	distance	calls	to	all	the
这	哥伦布	的	这	第一的	航班	到	火星	放	在	长的	-	距离	呼叫	到	全部	这

['ʌðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [hʊdz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

other	important	hoods	in	the	country	.
其他	重要的	引擎盖	在	这	国家	.

首次火星探测任务中的哥伦布们给全国所有其他重要人物打了长途电话。

[ðə; ði] [kraɪm] [kɑ:r'tel] [met] [ɪn] ['kli:vlənd] — [ɪn] [ðə; ði] [θɜ:rd] [flɔ:r] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tenəmənt] [ɑ:n]

The	Crime	Cartel	met	in	Cleveland	—	in	the	third	floor	front	of	a	tenement	on
这	犯罪	卡特尔	遇见	在	克利夫兰	—	在	这	第三	地面	正面	的	一个	廉租公寓	在

['meɪˌfi:ld, 'meɪfɪld] [roʊd] .

Mayfield	Road	.
梅菲尔德	路	.

犯罪集团在克利夫兰开会——地点是梅菲尔德路一栋公寓楼的三楼前部。

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wʌz; wəz] [tu:; tə] " [kʌt] [ʌp] " [mɑ:rz] .

The	purpose	of	the	meeting	was	to	"	cut	up	"	Mars	.
这	目的	的	这	会议	曾是	到	"	切	向上	"	火星	.

会议的目的是“分割”火星。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'senʃn] [ə'roʊz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bʊkmeɪkɪŋ] [fə'sɪlətiz] ,

Considerable	dissension	arose	over	the	bookmaking	facilities	,
大量	纠纷	出现	超过	这	书籍制作	设施	,

关于博彩设施出现了相当大的分歧，

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌreɪdioʊ'æktɪv] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:]

when	it	was	learned	that	the	radioactive	surface	of	the	planet	made	it
什么时候	它	曾是	学习	那	这	放射性	表面	的	这	行星	制成	它

[ʌn'nesəseri] [tu:; tə] [send] ['skrætʃɪz] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] [baɪ] ['waɪər] .

unnecessary	to	send	scratches	and	results	by	wire	.
不必要	到	发送	划痕	和	结果	经过	金属丝	.

当人们得知该行星表面具有放射性，因此没有必要通过电报发送划痕和结果时。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ðə; ði] [stiːl] - [ʃɑːd] [huːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [set] [ʌp][ə; eɪ] ['kɜːrənt] [wɪtʃ] ['kærid] ['ɪntuː] ['evri]

the	steel	-	shod	hooves	of	the	animals	set	up	a	current	which	carried	into	every
这	钢	-	鞋子	蹄子	的	这	动物	放	向上	一个	当前的	哪个	携带	进入	每一个

[puːl] [ruːm] ,

pool	room	,
水池	房间	,

动物们穿着钢蹄铁的蹄子激起的水流，流进了每个泳池房间。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [peɪ] - [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪər] ['sɜːrvɪs] .

without	a	pay	-	off	to	the	wire	service	.
没有	一个	支付	-	离开	到	这	金属丝	服务	.

没有向通讯社支付任何费用。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n] [faʊnd] [ðə; ði] [ə'pɔːrʃ(ə)nmənt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	final	division	found	the	apportionment	as	follows	:
这	最终的	分配	成立	这	分配	作为	跟随	:

最终划分结果如下：

[nuː] [jɔːk] [mɑːb] : ['riːəl] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd][ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] ([ɪf] ['eni])

New	York	mob	:	Real	estate	and	investments	(	if	any	)
新的	约克	暴民	:	真实的	财产	和	投资	(	如果	任何	)

纽约黑手党：房地产和投资（如有）

[ʃɪ'kɑːgoʊ][mɑːb] : ['bʊkmeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪkər] ([ɪf] ['eni])

Chicago	mob	:	Bookmaking	and	liquor	(	if	any	)
芝加哥	暴民	:	书籍制作	和	酒	(	如果	任何	)

芝加哥黑帮：非法赌博和酒类（如有）

['brʊklɪn; 'brʊklən][mɑːb] : [prə'tekʃn] [ænd; ənd] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n]

Brooklyn	mob	:	Protection	and	assassinations
布鲁克林	暴民	:	保护	和	暗杀

布鲁克林黑帮：保护与暗杀

['dʒɜːrzi][mɑːb] : ['nʌmbərz] ([ɪf] ['eni]) [ænd; ənd][kræps] ([ɪf] ['eni])

Jersey	mob	:	Numbers	(	if	any	)	and	craps	(	if	any	)
球衣	暴民	:	数字	(	如果	任何	)	和	掷骰子	(	如果	任何	)

新泽西黑帮：数字游戏（如有）和掷骰子游戏（如有）

[lɔːs] ['ændʒəlɪs][mɑːb] : ['gɜ˞ːlz] ([ɪf] ['eni])

Los	Angeles	mob	:	Girls	(	if	any	)
洛杉矶	洛杉矶	暴民	:	女孩们	(	如果	任何	)

洛杉矶黑帮：女孩（如有）

['gælvəstən] [ænd; ənd] [nuː] [ɔː'liənz] [mɑːbz] : [dəup] ([ɪf] ['eni])

Galveston	and	New	Orleans	mobs	:	Dope	(	if	any	)
加尔维斯顿	和	新的	奥尔良	怪物	:	太棒了	(	如果	任何	)

加尔维斯顿和新奥尔良的黑帮：毒品（如果有的话）

['kliːvlənd] [mɑːb] : [kə'siːnoʊz] ([ɪf] ['eni])

Cleveland	mob	:	Casinos	(	if	any	)
克利夫兰	暴民	:	赌场	(	如果	任何	)

克利夫兰黑手党：赌场（如有）

[dɪ'trɔɪt] [mɑːb] : ['sʌmər] [rɪ'zɔrts, riː'zɔrts, riː'sɔrts] ([ɪf] ['eni])

Detroit	mob	:	Summer	resorts	(	if	any	)
底特律	暴民	:	夏天	度假村	(	如果	任何	)

底特律黑帮：避暑胜地（如有）

[ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] [bɔɪz] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ,

The	Detroit	boys	,	incidentally	,
这	底特律	男孩们	,	顺便	,

顺便提一下，底特律的那些男孩们

[bəːnd] [ʌp] [wen] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] [jɪr] [ɪz] [twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['aʊərz] ,

burned	up	when	they	learned	the	Martian	year	is	twice	as	long	as	ours	,
烧伤	向上什么时候	他们	学习	这	火星人	年	是	两次	作为	长的	作为	我们的	,	

当他们得知火星的一年是地球的两倍时，他们简直气疯了。

['kɑːnsɪkwentli] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː] ['jɪrz] [fɔːr; fər][wʌn] ['sʌmər] [tuː; tə][roʊl] [ə'raʊnd] .

consequently	it	takes	two	years	for	one	summer	to	roll	around	.
最后	它	需要	二	年	为了	一	夏天	到	卷	大约	.

因此，一个夏天要花两年时间才能到来。

['æftər][ðə; ði] ['sʌməri] [dɪ'maɪz] [ʌv; əv] [θriː] [grænd] ['kaʊnsələr] [huːz] ['dɛθs] [wɜːr; wər] [rɪ'kɔːrdɪd] [baɪ]

After	the	summary	demise	of	three	Grand	Councilors	whose	deaths	were	recorded	by
后	这	概括	死亡	的	三	盛大	议员	谁	死亡人数	是	记录	经过

[ðə; ði] [pres] [æz; əz] [ə'kɜːrɪŋ] [frʌm; frəm] " ['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] ,

the	press	as	occurring	from	"	natural	causes	,
这	按	作为	发生	从	"	自然的	原因	,

三位大议员突然去世，媒体报道称他们的死因是"自然死亡"。

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['meɪdʒər][ænd; ənd]['maɪnər][mɑːbz][wɜːr; wər] [dɪ'klerd] [ɪn][æz; əz]['pɑːrtnərz] .

"	the	other	major	and	minor	mobs	were	declared	in	as	partners	.
"	这	其他	主要的	和	次要的	怪物	是	声明	在	作为	合作伙伴	.

其他主要和次要的暴徒都被宣布为合作伙伴。

[ðə; ði][fɜːrst]['prɑːbləm][tuː; tə][biː; bi] ['aiənd] [aʊt][wʌz; wəz] [haʊ] [tuː; tə] [spiːd] [ʌp][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ;

The	first	problem	to	be	ironed	out	was	how	to	speed	up	transportation	;
这	第一的	问题	到	是	熨烫过的	出去	曾是	如何	到	速度	向上	运输	;

[ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [ðæt] ,

and	failing	that	,
和	失败	那	,

首要解决的问题是如何加快运输速度；如果这个问题无法解决，

[tuː; tə] [kən'strʌkt] ['speɪʃəs] [speɪs] [ʃɪps] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'trækt] ['pleʒər] - [bent] [treɪd] [frʌm; frəm]

to	construct	spacious	space	ships	which	would	attract	pleasure	-	bent	trade	from
到	构造	宽敞	空间	船舶	哪个	会	吸引	乐趣	-	弯曲	贸易	从

['terə] — [ɜːrθ] [tuː; tə][juː; jʊ] — [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪnə'veɪʃnz] [æz; əz] [ruː'let] [wiːlz] ,

Terra	—	Earth	to	you	—	with	such	innovations	as	roulette	wheels	,
泰拉	—	地球	到	你	—	和	这样的	创新	作为	轮盘赌	车轮	,

建造宽敞的太空飞船，以吸引来自地球（也就是你们的地球）的享乐主义贸易，并配备诸如轮盘赌轮之类的创新设施。

[stiːm] [ruːmz; rʊmz] , ['kɑːkteɪl] ['laʊndʒɪz] , ['dʌb(ə)l] [ruːmz; rʊmz][wɪð; wɪθ][hɑːt][ænd; ənd][koʊld] ['beɪbz] ,

steam	rooms	,	cocktail	lounges	,	double	rooms	with	hot	and	cold	babes	,
蒸汽	房间	,	鸡尾酒	休息室	,	双倍的	房间	和	热的	和	寒冷的	宝贝们	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌtʃ] [ɪnd'juːsmənts] .

and	other	such	inducements	.
和	其他	这样的	诱导	.

蒸汽浴室、鸡尾酒廊、配备冷热美女的双人房，以及其他类似的诱惑。

[iː]

II

二

二

[ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [stʌf] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l]

THE	INSIDE	STUFF	CONFIDENTIAL
这	里面	东西	机密的

内幕机密

[rɪ'membər] , [juː; jʊ][gɑːt] [ðɪs] [fɜːrst][frʌm; frəm] [lɛ] [ænd; ənd] ['mɔːtimə] .

Remember	,	you	got	this	first	from	Lait	and	Mortimer	.
记住	,	你	得到	这	第一的	从	牛奶	和	莫蒂默	.

记住，你最初是从莱特和莫蒂默那里得到的。

[ænd; ənd][wi:; wi][dɪ'faɪ]['eniwʌn][tu:; tə][kɔ:l][ˌju: 'es]['laɪəz] — [ænd; ənd][pru:v][ˌaɪ 'ti:] !

And	we	defy	anyone	to	call	us	liars	—	and	prove	it	!
和	我们	违抗	任何人	到	称呼	我们	说谎者	—	和	证明	它	!

我们欢迎任何人指责我们撒谎——请拿出证据来!

['oʊnli] [tʃʌmps] [brɪŋ] ['beɪbz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə][mɑ:rz] .

Only	chumps	bring	babes	with	them	to	Mars	.
仅有的	笨蛋	带来	宝贝们	和	他们	到	火星	.

只有傻瓜才会带着孩子去火星。

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['koʊldɚ][ðer; ðər][ðæn; ðən][ɑ:n] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [er]

The	temperature	is	a	little	colder	there	than	on	Earth	and	the	air
这	温度	是	一个	小的	更冷	那里	比	在	地球	和	这	空气

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θɪnər] .

a	little	thinner	.
一个	小的	更薄	.

那里的气温比地球上略低，空气也略稀薄。

[soʊ] ['terə] [deɪmz] [kəm'pleɪn][wʌn][mɪŋk][koʊt] ['dʌznt] [ki:p] [ðem; ðəm][wɔ:rm] ; [ðeɪ] [ni:d] [tu:] .

So	Terra	dames	complain	one	mink	coat	doesn't	keep	them	warm	;	they	need	two	.
所以	泰拉	女士们	抱怨	一	貂	外套	不	保持	他们	温暖的	;	他们	需要	二	.

所以，Terra 女士们抱怨说，一件貂皮大衣不够保暖；她们需要两件。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði]['grævəti][ɪz] [kən'sɪdərəbli] [les] [ðæn; ðən][ɑ:n] [ɜ:rθ] .

On	the	other	hand	,	the	gravity	is	considerably	less	than	on	Earth	.
在	这	其他	手	,	这	重力	是	相当	较少的	比	在	地球	.

另一方面，这里的重力比地球小得多。

['ðerfɔ:r] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['hevist] [bim] [weɪz] [les] [ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] [pʊʃt] ['oʊvər]

Therefore	,	even	the	heaviest	bim	weighs	less	and	can	be	pushed	over
所以	,	甚至	这	最重	比姆	重量	较少的	和	能	是	推动	超过

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [i:z] .

with	the	greatest	of	ease	.
和	这	最	的	舒适	.

因此，即使是最重的婴儿车，重量也会减轻，而且很容易被推倒。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [bɔɪz] [su:n] [dɪ'skʌvərd] [ðæt][ðə; ði] ['laɪtər] ['grævəti] [pleɪd] ['hævək][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

However	,	the	boys	soon	discovered	that	the	lighter	gravity	played	havoc	with	the
然而	,	这	男孩们	很快	发现	那	这	打火机	重力	玩	混乱	和	这

[ˌmærə'wɑ:nə] [treɪd] .

marijuana	trade	.
大麻	贸易	.

然而，男孩们很快发现，重力减轻对大麻交易造成了严重破坏。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] ['tɛnsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] [ju:; jʊ][kæn; kən][dʒʌmp] - [fi:t] ,

With	a	slight	tensing	of	the	muscles	you	can	jump	20	feet	,
和	一个	轻微	紧张	的	这	肌肉	你	能	跳	-	脚	,

稍微绷紧肌肉，你就能跳20英尺。

[soʊ] [waɪ] [smoʊk] " [ti:] " [wen] [ju:; jʊ][kæn; kən][flai][laɪk]['kreɪzi][fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] ?

so	why	smoke	"	tea	"	when	you	can	fly	like	crazy	for	nothing	?
所以	为什么	抽烟	"	茶	"	什么时候	你	能	飞	喜欢	疯狂的	为了	没有什么	?

既然可以免费像疯了一样飞来飞去，为什么还要抽"茶"呢?

['mɑ:rʃ(ə)n] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər][bægz] , [soʊ][pər'hæps][ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [ˌdɪsrɪ'gɑ:rd][ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn]

Martian	women	are	bags	,	so	perhaps	you	had	better	disregard	the	injunction
火星人	女性	是	包	,	所以	也许	你	有	更好的	漠视	这	禁令

[ə'bʌv] [ænd; ənd] [brɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] ,

above	and	bring	your	own	,
多于	和	带来	你的	自己的	,

火星女人都是包包，所以你最好无视上面的禁令，自带包包。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [tu:] [fə:z] .

even	if	it	means	two	furs	.
甚至	如果	它	方法	二	毛皮	.

即使这意味着两件皮草。

[dɪd] [ju:; jʊ] ['evər] [si:] [æn; ən] [ə'læskə] [klʌtʃ] ([prə'naʊnst] [klu:tʃ]) ?

Did	you	ever	see	an	Alaska	klutch	(	pronounced	klootch	)	?
做过	你	曾经	看	一个	阿拉斯加州	离合器	(	发音	克洛奇	)	?

你见过阿拉斯加的klutch（发音为klootch）吗?

['prɑ:bəbli] [nɑ:t] .

Probably	not	.
大概	不是	.

可能不会。

[wel] , [ði:z] ['ɑ:rktɪk] ['hɒrəz] [ɑ:r; ər] ['zɪgfɛld] [bju:ts] [kəm'perd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɑ:rʃ(ə)n] [fer] [seks] .

Well	,	these	Arctic	horrors	are	Ziegfeld	beauts	compared	to	the	Martian	fair	sex	.
出色地	,	这些	北极	恐怖	是	齐格菲	美女	比较的	到	这	火星人	公平的	性别	.

与火星上的美女相比，这些北极的恐怖生物简直就是齐格菲歌舞团的美人。

[ðeɪ] [slaʊtʃ] [wɪð; wɪθ] [ni:z] [bent] [ænd; ənd] ['nʌklz] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ɪf]

They	slouch	with	knees	bent	and	knuckles	brushing	the	ground	,	and	if
他们	伛	和	膝盖	弯曲	和	指关节	刷牙	这	地面	,	和	如果

['rɪŋlɪŋ] [brʊəz] ,

Ringling	Bros	,
玲玲马戏团	兄弟	,

他们弯着腰，膝盖弯曲，指关节几乎触地，如果玲玲马戏团（Ringling Bros.）

[ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [meit] [fɔ:r; fər] [gɑ:'gæntjuə] , [hɪr] [ɪz] [wer] [tu:; tə] [faɪnd] [hɜ:r; hər] .

is	looking	for	a	mate	for	Gargantua	,	here	is	where	to	find	her	.
是	寻找	为了	一个	伴侣	为了	加尔冈图亚	,	这里	是	在哪里	到	寻找	她	.

Gargantua正在寻找伴侣，以下是找到她的地方。

[jet] , [ðer; ðər] ['mænər] [ɪz] [hə'bɪtʃuəli] ['tɪmɪd] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [hɑ:rd] [taɪm] .

Yet	,	their	manner	is	habitually	timid	,	as	though	they've	been	given	a	hard	time	.
然而	,	他们的	方式	是	习惯性地	胆小	,	作为	尽管	他们有	到过	给定	一个	难的	时间	.

然而，他们的举止总是显得胆怯，仿佛他们遭受过苦难。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [lʊk] [ɪn] [ðer; ðər] [di:p] - [set] [aɪz] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [fɪr] [əb'dʌkʃən] [ɔ:r] [reɪp] ;

From	the	look	in	their	deep	-	set	eyes	they	seem	to	fear	abduction	or	rape	;
从	这	看	在	他们的	深的	-	放	眼睛	他们	似乎	到	害怕	绑架	或者	强奸	;

从他们深邃的眼神中，似乎流露出害怕被绑架或强奸的恐惧;

[bʌt; bət] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['zu:t] - ['su:tɪd] [gu:nz] [frʌm; frəm] - [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['sekənd]

but	not	even	the	zoot	-	suited	goons	from	Greenpernt	-	gave	them	a	second
但	不是	甚至	这	祖特	-	适合	暴徒	从		-	给予	他们	一个	第二

['tʌmb(ə)l] .

tumble	.
翻滚	.

但即使是格林珀特那些穿着祖特西装的恶棍也没能让他们再次摔倒。

[ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] ['mɑ:fiə] [ˌdelɪ'geɪʃn] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] .

The	visiting	Mafia	delegation	was	naturally	disappointed	at	this	state	of	affairs	.
这	访问	黑手党	代表团	曾是	自然	失望的	在	这	状态	的	事务	.

来访的黑手党代表团对这种情况自然感到失望。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [led] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gai] [hu:] ['eskɔ:tid] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɔ:l]

They	had	been	led	to	believe	by	the	little	guy	who	escorted	them	that	all
他们	有	到过	引领	到	相信	经过	这	小的	盖伊	WHO	护送	他们	那	全部

['mɑ:rʃ(ə)n] [deɪmz] [ri'zembld] ['mærəlɪn] [mən'roʊ] ,

Martian	dames	resembled	Marilyn	Monroe	,
火星人	女士们	类似	玛丽莲	门罗	,

他们被护送他们的那个小个子男人误导，以为所有火星女人都长得像玛丽莲·梦露。

['oʊnli] [mɔːr] [soʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ə'doʊnɪs] ([ænd; ənd][nɑːt][dʒoʊ]) .

only	more	so	,	and	the	men	were	Adonises	(	and	not	Joe	)	.
仅有的	更多的	所以	,	和	这	男人	是	阿多尼斯	(	和	不是	乔	)	.

更甚者，这些人都是阿多尼斯（而不是乔）。

[siːmz] [ðeɪ] [wʌns][wɜːr; wər] , [æt; ət] [ðæt] .

Seems	they	once	were	,	at	that	.
似乎	他们	一次	是	,	在	那	.

看来他们曾经是那样的人。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['iːən] [ə'goʊ] [wen] ['ɜːrθˌmæn] [lʊkt] [laɪk]['maːʃiənz][duː] [naʊ] ,

This	was	a	couple	of	aeons	ago	when	Earthmen	looked	like	Martians	do	now	,
这	曾是	一个	夫妻	的	亿万年	前	什么时候	地球人	看起来	喜欢	火星人	做	现在	,

那是很久很久以前，那时地球人长得和现在的火星人一样。

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['maːʃiənz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][men] , [hæv; həv][ðer; ðər][ʌps]

which	seems	to	indicate	that	Martians	,	as	well	as	Men	,	have	their	ups
哪个	似乎	到	表明	那	火星人	,	作为	出色地	作为	男人	,	有	他们的	UPS

[ænd; ənd] [daʊnz] .

and	downs	.
和	下坡	.

这似乎表明，火星人和人类一样，也有起起伏伏。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt][ɑːr; ər] [ə'pærəntli] [ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [tə'bɑːgən] .

The	citizens	of	the	planet	are	apparently	about	halfway	down	the	toboggan	.
这	公民	的	这	行星	是	显然	关于	半	向下	这	雪橇	.

地球上的居民们显然已经滑到雪橇滑行的一半了。

[ðeɪ] [wer] [kloʊðz] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [nɑːt] ['hændstitʃ] .

They	wear	clothes	,	but	they're	not	handstitched	.
他们	穿	衣服	,	但	它们是	不是	手工缝制	.

他们穿着衣服，但这些衣服不是手工缝制的。

[ðer; ðər] ['nekˌtaɪz] [dəunt] [kʌm] [frʌm; frəm] ['sʌlkə] .

Their	neckties	don't	come	from	Sulka	.
他们的	领带	不	来	从	苏尔卡	.

他们的领带不是苏尔卡牌的。

[noʊ][self] - [rɪ'spektɪŋ] [guːn] [frʌm; frəm]['goʊˌɑːnəs] [wʊd] [ker] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðer; ðər]

No	self	-	respecting	goon	from	Gowanus	would	care	to	be	seen	in	their
不	自己	-	尊重	呆子	从	高瓦纳斯	会	关心	到	是	已见	在	他们的

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

任何一个来自高瓦纳斯、有自尊的恶棍都不会愿意和他们为伍。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪr] [ɪn]['pʌblɪk] ['fʊli] [kloʊðd] , [wɪtʃ] ['dʌznt] [help][ðem; ðəm] ['iːðər] .

The	females	always	appear	in	public	fully	clothed	,	which	doesn't	help	them	either	.
这	女性	总是	出现	在	民众	完全	穿着衣服	,	哪个	不	帮助	他们	任何一个	.

这些女性总是穿着全套衣服出现在公众场合，这对她们也没有任何帮助。

[bʌt; bət] ['kʌvərɪŋ] [ðer; ðər]['feɪsɪz] [wʊd] .

But	covering	their	faces	would	.
但	覆盖	他们的	面孔	会	.

但遮住脸就可以了。

[ðeɪ] [baɪ] [ðer; ðər] ['dresɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['krɛs] - [wɜːrθ] [ænd; ənd] [lʊk] [laɪk]['pærɪs]

They	buy	their	dresses	at	a	place	called	Kress	-	Worth	and	look	like	Paris
他们	买	他们的	连衣裙	在	一个	地方	称为	克雷斯	-	值得	和	看	喜欢	巴黎

[nuː'voʊ] ['rɪtʃ] .

nouveau	riche	.
新艺术	富有	.

她们在一家名为 Kress-Worth 的商店购买裙子，看起来像巴黎的暴发户。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] ['seprət] [neiʃəns][ðer; ðər] , [ðoʊ] ['neɪʃ(ə)n][ɪz]['hɑːrdli][ðə; ði][wɜːrd] .

There	are	four	separate	nations	there	,	though	nation	is	hardly	the	word	.
那里	是	四	分离	国家	那里	,	尽管	国家	是	几乎	这	单词	.

那里有四个不同的国家，不过用"国家"这个词来形容并不准确。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['ækjərət] [tuː; tə] [seɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] ['seprət] [klænz] [ðæt] [dəunt][laɪk] [iːtʃ] ['ʌðər]

It	is	more	accurate	to	say	there	are	four	separate	clans	that	don't	like	each	other
它	是	更多的	准确的	到	说	那里	是	四	分离	氏族	那	不	喜欢	每个	其他

,

,

,

更准确地说，是四个互不相待的氏族。

[ðoʊ] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ˌjuː 'es] .

though	how	they	can	tell	the	difference	is	beyond	us	.
尽管	如何	他们	能	告诉	这	不同之处	是	超过	我们	.

我们不明白他们是如何区分它们的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [iːst] [saɪd] , [west] [saɪd] , [nɔːrθ] [saɪd][ænd; ənd][gæs] [haʊs] [gæŋz] .

They	are	known	as	the	East	Side	,	West	Side	,	North	Side	and	Gas	House	gangs	.
他们	是	已知	作为	这	东方	边	,	西方	边	,	北	边	和	气体	房子	帮派	.

他们分别被称为东区帮、西区帮、北区帮和煤气房帮。

[iːtʃ] [steɪz] [ɪn][ɪts] [oʊn] [bæk] - [jɑːrd] .

Each	stays	in	its	own	back	-	yard	.
每个	停留	在	它是	自己的	后退	-	院子	.

每个人都待在自己的后院里。

[ˌpɪri'ɑːdɪk]['wɔrz][ɑːr; ər] [fɔːt] , [ə; eɪ][fjuː] ['θaʊz(ə)nd][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɑːr; ər] [dɪ'zɑːlvd] [wɪð; wɪθ] [reɪ]

Periodic	wars	are	fought	,	a	few	thousand	of	the	enemy	are	dissolved	with	ray
周期性	战争	是	战斗	,	一个	很少	千	的	这	敌人	是	溶解	和	射线

['gʌnz] ,

guns	,
枪支	,

战争周期性爆发，数千名敌人被射线枪消灭。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fækʃnz] [rɪ'taɪər][baɪ] ['kɑːmən] [kən'sent][ænd; ənd] [θroʊ] [ə; eɪ]['bæŋkwɪt][æt; ət]

after	which	the	factions	retire	by	common	consent	and	throw	a	banquet	at
后	哪个	这	派系	退休	经过	常见的	同意	和	扔	一个	宴会	在

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['luːzɪŋ] ['kʌntri] [ɪz] [fɔːrst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] ,

which	the	losing	country	is	forced	to	take	the	wives	of	the	visitors	,
哪个	这	输	国家	是	强制	到	拿	这	妻子们	的	这	访客	,

之后，各派系经共同同意退下，举行宴会，战败国被迫接受来访者的妻子。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [twɪst] [nɑːt] [jet] [θɔːt] [ʌv; əv][ɑːn] [ɜːrθ] .

which	is	a	twist	not	yet	thought	of	on	Earth	.
哪个	是	一个	捻	不是	然而	想法	的	在	地球	.

这是地球上尚未有人想到的转折。

['mɑːrʃ(ə)n]['læŋgwɪdʒ][ɪz][ˌʌn'laɪk] ['eniθɪŋ] ['evər] [hɜːrd] [bɪ'loʊ] .

Martian	language	is	unlike	anything	ever	heard	below	.
火星人	语言	是	与此不同	任何事物	曾经	听到	以下	.

火星语言与我们在地球上听到的任何语言都截然不同。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['bæf(ə)l][ðə; ði] ['kiːnəst] ['lɪŋgwɪst] , [ɪf] [ðə; ði] ['kiːnəst] ['lɪŋgwɪst]['evər] [gets] [tuː; tə][mɑːrz] .

It	would	baffle	the	keenest	linguist	,	if	the	keenest	linguist	ever	gets	to	Mars	.
它	会	挡板	这	最热衷	语言学家	,	如果	这	最热衷	语言学家	曾经	获得	到	火星	.

即使最杰出的语言学家有机会登上火星，也会对此感到困惑。

[haʊ'evər] , [ðə; ði]['mɑːfiə] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][wɜːrld] - [waɪd] [blʌd] ['brʌðərhʊd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːləniz] [ɪn]

However	,	the	Mafia	,	which	is	a	world	-	wide	blood	brotherhood	with	colonies	in
然而	,	这	黑手党	,	哪个	是	一个	世界	-	宽的	血	兄弟情	和	殖民地	在

['evri] [lænd][ænd; ənd][klaɪm] ,

every	land	and	clime	,
每一个	土地	和	气候	,

然而，黑手党是一个遍布全球的血亲兄弟会，在每个国家和气候地区都有分支机构，

[hæz; həz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['læŋgwɪdʒ] .

has	a	universal	language	.
有	一个	普遍的	语言	.

它拥有通用语言。

[naɪvz] [ænd; ənd] [bræs] [nʌks] [ɑːr; ər] [ˌʌndər'stʊd] ['evriwer] .

Knives	and	brass	knucks	are	understood	everywhere	.
刀具	和	黄铜	指节	是	理解	到处	.

刀具和指虎在世界各地都很常见。

[ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n]['lɪŋgoʊ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr][tuː; tə] [ˌtʃaɪ'niːz] .

The	Martian	lingo	seems	to	be	somewhat	similar	to	Chinese	.
这	火星人	行话	似乎	到	是	有些	相似的	到	中国人	.

火星语言似乎与汉语有些相似。

[its] [nɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] , [bʌt; bət] [haʊ] [ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

It's	not	what	they	say	,	but	how	they	say	it	.
它是	不是	什么	他们	说	,	但	如何	他们	说	它	.

重要的不是他们说了什么，而是他们怎么说。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , - [meɪ] [miːn] " [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] " [ɔːr] " [juː; jʊ]['dɜːrti][sʌn] - [ʌv; əv] - [ə; eɪ] -

For	instance	,	psonqule	may	mean	"	I	love	you	"	or	"	you	dirty	son	-	of	-	a	-
为了	实例	,	-	可能	意思是	"	我	爱	你	"	或者	"	你	肮脏的	儿子	-	的	-	一个	-

[bɪtʃ] .

bitch	.
婊子	.

例如，psonqule 可能表示"我爱你"或"你这个肮脏的混蛋"。

" [ðə; ði] - [suːn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [wʌt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [baɪ] ['wɑtʃɪŋ]

"	The	Mafistas	soon	learned	to	translate	what	the	natives	were	saying	by	watching
"	这	-	很快	学习	到	翻译	什么	这	本地人	是	说	经过	观看

[ðə; ði][skwɪnt][ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .

the	squint	in	their	eyes	.
这	眯	在	他们的	眼睛	.

"黑手党很快就学会了通过观察当地人眯起的眼睛来翻译他们说的话。"

[wen] [ðeɪ] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['mɔbstəz] [let][goʊ][wɪð; wɪθ] 45s ,

When	they	spoke	with	a	certain	expression	,	the	mobsters	let	go	with	45s	,
什么时候	他们	辐	和	一个	肯定	表达	,	这	黑帮分子	让	去	和	45s	,

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,

which	,	however	,
哪个	,	然而	,

当他们用某种表情说话时，暴徒们就放开了45口径的手枪，然而，

['mɪrli] [hæv; həv][ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði][dʒent][ɑːn][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [end][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

merely	have	a	stunning	effect	on	the	gent	on	the	receiving	end	because	of
仅仅	有	一个	令人惊叹的	影响	在	这	绅士	在	这	接收	结尾	因为	的

[ðə; ði] ['lesər] ['grævəti] .

the	lesser	gravity	.
这	较少	重力	.

由于重力较小，因此会对接收方产生惊人的效果。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)n] [deθ] [reɪ] ['gʌnz][wɜːr; wər][nɑːt]['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [tʌfs]

On	the	other	hand	,	the	Martian	death	ray	guns	were	not	fatal	to	the	toughs
在	这	其他	手	,	这	火星人	死亡	射线	枪支	是	不是	致命的	到	这	强硬

[frʌm; frəm] [ɜːrθ] ;

from	Earth	;
从	地球	;

另一方面，火星死亡射线枪对地球上的强悍人物来说并非致命的；

['eniwʌn] [huː] [kæn; kən][lɪv; laɪv] [θruː] [ˌes 'tiː] . ['vælənˌtaɪnz] [deɪ] [ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ][kæn; kən][lɪv; laɪv]

anyone	who	can	live	through	St	.	Valentine's	Day	in	Chicago	can	live
任何人	WHO	能	居住	通过	英石	.	情人节	天	在	芝加哥	能	居住

[θruː] ['eniθɪŋ] .

through	anything	.
通过	任何事物	.

能熬过芝加哥情人节的人，就能熬过任何事。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt][ə; eɪ] [ded] [hiːt] .

So	it	came	out	a	dead	heat	.
所以	它	来了	出去	一个	死的	热	.

所以结果打成了平局。

[ˌðerə'pɑːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðə; ði]

Thereupon	the	boys	from	the	Syndicate	sat	down	and	declared	the
于是	这	男孩们	从	这	辛迪加	卫星	向下	和	声明	这

['maːʃiənz][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['fɪfti] - ['fɪfti] ['pɑːrtnərʃɪp] ,

Martians	in	for	a	fifty	-	fifty	partnership	,
火星人	在	为了	一个	五十	-	五十	合伙	,

于是，辛迪加的成员们坐了下来，宣布与火星人达成五五分成的合伙协议。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [geɪv] [ðem; ðəm][wʌn][pər] [sent] , [wɪtʃ] [ɪz] ['dʒenərəs] [æt; ət] [ðæt] .

which	means	they	actually	gave	them	one	per	cent	,	which	is	generous	at	that	.
哪个	方法	他们	实际上	给予	他们	一	每	中心	,	哪个	是	慷慨的	在	那	.

这意味着他们实际上给了他们百分之一，这已经算是很慷慨了。

['nevər] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [greɪt] [æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [diːl] ,

Never	having	had	the	great	advantages	of	a	New	Deal	,
绝不	拥有	有	这	伟大的	优势	的	一个	新的	交易	,

由于从未享受过新政带来的巨大好处，

[ðə; ði]['maːʃiənz][ɑːr; ər] [stɪl] ['bækwərd] [ænd; ənd][juːz][goʊld][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

the	Martians	are	still	backward	and	use	gold	as	a	means	of	exchange	.
这	火星人	是	仍然	落后	和	使用	金子	作为	一个	方法	的	交换	.

火星人仍然很落后，使用黄金作为交换媒介。

[wɪð; wɪθ][noʊ]['hɑːrvərd] - [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][goʊld][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

With	no	Harvard	bigdomes	to	tell	them	gold	is	a	thing	of	the	past	,
和	不	哈佛大学	-	到	告诉	他们	金子	是	一个	事物	的	这	过去的	,

没有哈佛大学的大型体育馆告诉他们，金牌已成往事。

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['met(ə)l] ['səːkjuleits] [ðer; ðər][æz; əz] ['friːli] [ænd; ənd] ['iːzəli] [æz; əz][wiː; wi][wʌns] [kɪkt]

the	yellow	metal	circulates	there	as	freely	and	easily	as	we	once	kicked
这	黄色的	金属	流通	那里	作为	自由	和	容易地	作为	我们	一次	踢

['peniz] [ə'raʊnd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪk'stɪŋkt] [hɪr] .

pennies	around	before	they	became	extinct	here	.
便士	大约	前	他们	成为	灭绝	这里	.

那里的黄金流通就像我们以前随意踢着硬币一样自由自在，直到硬币在这里绝迹。

[ðə; ði] - ['kwɪkli] [set][ðə; ði]['maːʃiənz] [raɪt] [ə'baʊt][ðə; ði][fjuː'tɪləti][ʌv; əv][goʊld] .

The	Mafistas	quickly	set	the	Martians	right	about	the	futility	of	gold	.
这	-	迅速地	放	这	火星人	正确的	关于	这	无用	的	金子	.

黑手党很快就让火星人明白了黄金的徒劳无功。

[ðeɪ] ['i:gərli] [tɜ:rnd] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['ɜ:rθˌmæn] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [gri:n] [sə'tifikeits]

They	eagerly	turned	it	over	to	the	Earthmen	in	exchange	for	green	certificates
他们	急切地	转向	它	超过	到	这	地球人	在	交换	为了	绿色的	证书

[wɪð; wɪθ] ['prɪti] ['pɪktʃərz] [ɪn'greɪvd] [ˌðer'ɑ:n] .

with	pretty	pictures	engraved	thereon	.
和	漂亮的	图片	刻	其上	.

他们欣然将土地交给地球人，换取刻有精美图案的绿色证书。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III

三、

三

['rækits] ['vaɪə] ['rɑ:kəts]

RACKETS	VIA	ROCKETS
球拍	通过	火箭

火箭球拍

[goʊld] , ['plætɪnəm] ,

Gold	,	platinum	,
金子	,	铂	,

黄金、铂金

['daiəmənds][ænd; ənd] ['ʌðər] ['preʃəs] [stʌf] [ɑ:r; ər][æz; əz]['plentɪf(ə)l][ɑ:n][mɑ:rz][æz; əz] ['heɪˌfi:vər] [ɪz][ɑ:n]

diamonds	and	other	precious	stuff	are	as	plentiful	on	Mars	as	hayfever	is	on
钻石	和	其他	宝贵的	东西	是	作为	丰富	在	火星	作为	花粉过敏	是	在

[ɜ:rθ] [ɪn] ['ɔ:gəst] .

Earth	in	August	.
地球	在	八月	.

火星上的钻石和其他贵重物品就像地球上八月份的花粉热一样多。

[wen] [ðə; ði] ['gæŋstəz] [læmp] [ðə; ði] [lu:t] , [ðer; ðər] ['gri:di] [aɪz] [ænd; ənd] ['gri:si] ['fɪŋgərz]

When	the	gangsters	lamped	the	loot	,	their	greedy	eyes	and	greasy	fingers
什么时候	这	黑帮分子	灯	这	抢劫	,	他们的	贪婪的	眼睛	和	腻	手指

[twɪtʃt] ,

twitched	,
抽搐	,

当歹徒们用手电筒照耀赃物时，他们贪婪的眼神和油腻的手指都颤抖起来。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [hʊdz] [aɪz] [ænd; ənd]['fɪŋgərz] [twɪtʃ] , [wɑ:tʃ] [aʊt] ; ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['twɪtʃɪŋ] .

and	when	a	hood's	eyes	and	fingers	twitch	,	watch	out	;	something	is	twitching	.
和	什么时候	一个	引擎盖的	眼睛	和	手指	抽搐	,	手表	出去	;	某物	是	抽搐	.

当一个蒙面人的眼睛和手指抽搐时，要小心；有什么东西在抽搐。

[ðə; ði]['loʊkəlz][wɜ:r; wər] [kəm'pli:tli] ['ɑ:nɪst] .

The	locals	were	completely	honest	.
这	当地人	是	完全地	诚实的	.

当地人非常诚实。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [dʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [θi:vz] .

They	were	too	dumb	to	be	thieves	.
他们	是	也	哑的	到	是	窃贼	.

他们太笨了，不可能是小偷。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'kwɪzətɪv] .

The	natives	were	not	acquisitive	.
这	本地人	是	不是	贪婪的	.

当地居民并不贪婪。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [bi:; bi] [wen] [goʊld][wʌz; wəz][soʊ] ['kɑ:mən] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][noʊ]['vælju:] ,

Why	should	they	be	when	gold	was	so	common	it	had	no	value	,
为什么	应该	他们	是	什么时候	金子	曾是	所以	常见的	它	有	不	价值	,

为什么它们会如此呢？要知道，黄金曾经如此普遍，根本没有价值。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['neɪbɚz] [waɪf][soʊ]['ʌgli] [noʊ][wʌn] [wʊd] ['kʌvət][hɜːr; hər] ?

and	a	neighbor's	wife	so	ugly	no	one	would	covet	her	?
和	一个	邻居	妻子	所以	丑陋的	不	一	会	贪图	她	?

还有一位邻居的妻子，丑到没人会爱慕她?

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ɪn'diːd] ,

This	was	a	desperate	situation	,	indeed	,
这	曾是	一个	绝望的	情况	,	的确	,

这确实是一个绝境。

[ʌn'tɪl][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm] [iːst] [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ['ʌtəd] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [truːθ] :

until	one	of	the	boys	from	East	St	.	Louis	uttered	the	eternal	truth	:
直到	一	的	这	男孩们	从	东方	英石	.	路易斯	说出	这	永恒	真相	:

直到东圣路易斯来的一个男孩说出了永恒的真理:

" [ðer; ðər] [eint] [noʊ] ['ɑːnɪst] [mæn] [huː] [eint] [ə; eɪ] [krʊk] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][mɑːrz][biː; bi]['eni]

"	There	ain't	no	honest	man	who	ain't	a	crook	,	and	why	should	Mars	be	any
"	那里	不是	不	诚实的	男人	WHO	不是	一个	骗子	,	和	为什么	应该	火星	是	任何

['dɪfrənt] ?

different	?
不同的	?

“世上没有不耍花招的诚实人，火星人又怎能例外呢？”

" [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [miːnz] [ænd; ənd] ['meθəd] [ʌv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] .

"	The	difficulty	was	finding	the	means	and	method	of	corruption	.
"	这	困难	曾是	寻找	这	方法	和	方法	的	腐败	.

“难点在于找到腐败的手段和方法。”

[ɔːl][ðə; ði] [kæʃ] [ɪn][dʒeɪk] - [strɔːŋ] [bɑːks] [ment] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] ['kærəktərz]

All	the	cash	in	Jake	Guzik's	strong	box	meant	nothing	to	a	race	of	characters
全部	这	现金	在	杰克	-	强的	盒子	意思是	没有什么	到	一个	种族	的	人物

[huːz] [bræts] [meɪd] [mʌdpaɪz] [ʌv; əv][goʊld] [dʌst] .

whose	brats	made	mudpies	of	gold	dust	.
谁	小鬼们	制成	泥巴派	的	金子	灰尘	.

杰克·古齐克保险箱里的所有现金，对于一群玩世不恭的家伙来说毫无意义，他们的熊孩子把金粉变成了泥巴派。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [keɪm] [æz; əz][æn; ən]['æksɪdənt] .

The	discovery	came	as	an	accident	.
这	发现	来了	作为	一个	事故	.

这一发现纯属偶然。

[ðə; ði][fɜːrst] ['ɜːrθˌmæn] [tuː; tə][biː; bi][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][ɑːn][mɑːrz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tuː] - [bɪt] [hʊd]

The	first	Earthman	to	be	eliminated	on	Mars	was	a	two	-	bit	hood
这	第一的	地球人	到	是	已淘汰	在	火星	曾是	一个	二	-	少量	兜帽

[frʌm; frəm] [nɔːrθ] [klaːk] [striːt] [huː] [soʊld][ə; eɪ][faɪv] - [sent] ['həːʃi] [bɑːr][wɪð; wɪθ]['ɑːməndz][tuː; tə]

from	North	Clark	Street	who	sold	a	five	-	cent	Hershey	bar	with	almonds	to
从	北	克拉克	街道	WHO	卖	一个	五	-	中心	好时	酒吧	和	杏仁	到

[ə; eɪ]['mɑːrʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][goʊld] [piːs] [wɜːrθ] - [bʌks] .

a	Martian	for	a	gold	piece	worth	94	bucks	.
一个	火星人	为了	一个	金子	片	值得	-	雄鹿	.

第一个在火星上被消灭的地球人是北克拉克街的一个小混混，他用一块价值五美分的杏仁巧克力卖给了一个火星人，换取了一枚价值 94 美元的金币。

[ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][mɑːrz][bɪt][ðə; ði]['kændi][bɑːr] .

The	man	from	Mars	bit	the	candy	bar	.
这	男人	从	火星	少量	这	糖果	酒吧	.

火星人咬了一口巧克力棒。

[ðə; ði] [hʊd] [bɪt][ðə; ði][goʊld] [piːs] .

The	hood	bit	the	gold	piece	.
这	兜帽	少量	这	金子	片	.

引擎盖咬住了金块。

[ðen] [ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)n] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [rɑ:k] [ænd; ənd] [bi:n] [ðə; ði] [læd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndi] ['sɪti]

Then	the	Martian	picked	up	a	rock	and	beaned	the	lad	from	the	Windy	City
然后	这	火星人	挑选	向上	一个	岩石	和	豆子	这	小伙子	从	这	风	城市

.

:

.

然后，火星人捡起一块石头，砸向了来自风城芝加哥的小伙子。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɑ:rʃənz] [aɪz] [daɪ'leɪtɪd][ænd; ənd][hi:; hi][let] [aʊt] [ə; eɪ] [skri:m] .

After	which	the	Martian's	eyes	dilated	and	he	let	out	a	scream	.
后	哪个	这	火星人的	眼睛	扩张	和	他	让	出去	一个	尖叫	.

随后，火星人的瞳孔放大，发出了一声尖叫。

[ðen] [hi:; hi] [ə'tækt] [ðə; ði][fɜ:rst]['mɑ:rʃ(ə)n] ['fi:meɪl] [hu:] [pæst] [baɪ] .

Then	he	attacked	the	first	Martian	female	who	passed	by	.
然后	他	遭到攻击	这	第一的	火星人	女性	WHO	通过了	经过	.

然后他袭击了第一个路过的火星女性。

['nevər] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpənd] [ɑ:n][mɑ:rz] ,

Never	before	had	such	a	thing	happened	on	Mars	,
绝不	前	有	这样的	一个	事物	发生	在	火星	,

火星上从未发生过这样的事情。

[ænd; ənd][tu:; tə] [seɪ] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ɪz] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['laɪtli] .

and	to	say	she	was	surprised	is	putting	it	lightly	.
和	到	说	她	曾是	惊讶	是	推杆	它	轻轻	.

要说她感到惊讶，那都算是轻描淡写了。

[ˌðerə'pɑ:n] , [hæf][ðə; ði] ['fi:meɪl] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ræn]['æftər][ðə; ði][bər'zɜ:rk]['mɑ:rʃ(ə)n] .

Thereupon	,	half	the	female	population	ran	after	the	berserk	Martian	.
于是	,	一半	这	女性	人口	跑	后	这	狂暴	火星人	.

于是，一半的女性火星人追着那个狂暴的火星人跑去。

[wen] [ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [ðɪs] , [æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] .

When	the	organization	heard	about	this	,	an	investigation	was	ordered	.
什么时候	这	组织	听到	关于	这	,	一个	调查	曾是	订购	.

该组织得知此事后，立即下令展开调查。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] [kraɪm] [trʌst] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʃʊgər] [ɑ:n][mɑ:rz] ;

That	is	how	the	crime	trust	found	out	that	there	is	no	sugar	on	Mars	;
那	是	如何	这	犯罪	相信	成立	出去	那	那里	是	不	糖	在	火星	;

犯罪信托机构就是这样发现火星上没有糖的；

[ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['evər] [bɪn] ['teɪstɪd][baɪ][ə; eɪ]['mɑ:rʃ(ə)n] ;

that	this	was	the	first	time	it	had	ever	been	tasted	by	a	Martian	;
那	这	曾是	这	第一的	时间	它	有	曾经	到过	尝过	经过	一个	火星人	;

这是火星人第一次品尝到这种食物；

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ækts][ɑ:n][ðem; ðəm] [laɪk] [dʒʌŋk] [dʌz] [ɑ:n][æn; ən] ['ɜ:rθˌmæn] .

that	it	acts	on	them	like	junk	does	on	an	Earthman	.
那	它	行为	在	他们	喜欢	垃圾	做	在	一个	地球人	.

它对他们的作用就像垃圾对地球人的作用一样。

[ðeɪ] ['fɜ:rðər] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃi:f] [sɔ:rs] [ʌv; əv]['mɑ:rʃ(ə)n]['daɪət][ɪz] — [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:r][nɑ:t]

They	further	discovered	that	the	chief	source	of	Martian	diet	is	—	believe	it	or	not
他们	更远	发现	那	这	首席	来源	的	火星人	饮食	是	—	相信	它	或者	不是

— ['pɑ:pi] [si:d] ,

—	poppy	seed	,
—	罂粟	种子	,

他们还发现，火星人的主要食物来源——信不信由你——是罂粟籽。

[hemp] [ænd; ənd] ['koʊkə] [liːf] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ælkəˌlɔɪdz] [ˌðər'ʌv] : ['oʊpiəm] ,

hemp	and	coca	leaf	,	and	that	the	alkaloids	thereof	:	opium	,
麻	和	古柯	叶子	,	和	那	这	生物碱	其中	:	鸦片	,

大麻和古柯叶，以及其中的生物碱：鸦片，

['heʃiːʃ] [ænd; ənd] [koʊ'keɪn] [hæv; həv] [nɑːt] [ðə; ðɪ] ['slaɪtəst] ['vɪzəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ɑːn] [ðem; ðəm] .

hasheesh	and	cocaine	have	not	the	slightest	visible	effect	on	them	.
哈希什	和	可卡因	有	不是	这	丝毫	可见的	影响	在	他们	.

大麻和可卡因对他们没有任何明显的副作用。

['pɔpiːz] [groʊ] ['evriwer] , [hjuːdʒ] ['rʌsɪt] ['pɔpiːz] ,

Poppies	grow	everywhere	,	huge	russet	poppies	,
罂粟花	生长	到处	,	巨大的	赤褐色	罂粟花	,

罂粟花到处都是，巨大的赤褐色罂粟花，

[ten] [taɪmz] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ðoʊz] [ɑːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd] - [taɪmz] [æz; əz] ['dedli] .

ten	times	as	large	as	those	on	Earth	and	100	times	as	deadly	.
十	时代	作为	大的	作为	那些	在	地球	和	-	时代	作为	致命	.

比地球上的同类大十倍，致命性是它们的100倍。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðiːz] ['pɔpiːz] [wɪʃ] [hæv; həv] ['kʌlərd] [ðə; ðɪ] ['plænɪt] [red] .

It	is	these	poppies	which	have	colored	the	planet	red	.
它	是	这些	罂粟花	哪个	有	有色	这	行星	红色的	.

正是这些罂粟花将地球染成了红色。

['maːʃiənz] [ɑːr; ər] ['strɪktli] [ˌvedʒə'teriən] : [ðeɪ] [beɪk] ,

Martians	are	strictly	vegetarian	:	they	bake	,
火星人	是	严格	素食	:	他们	烤	,

火星人是严格的素食主义者：他们烘焙食物。

[fraɪ] [ænd; ənd] [stuː] [ðiːz] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [wiːdz] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] [rɔː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [guː]

fry	and	stew	these	flowers	and	weeds	and	eat	them	raw	with	a	goo
炒	和	炖	这些	花朵	和	杂草	和	吃	他们	生的	和	一个	粘性物

[meɪd] [frʌm; frəm] ['fʌŋgəs] [ænd; ənd] [kɔːld] - [wɪtʃ] ['paːsiz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sæləd] ['dresɪŋ] .

made	from	fungus	and	called	szchmortz	which	passes	for	a	salad	dressing	.
制成	从	菌	和	称为	-	哪个	通过	为了	一个	沙拉	敷料	.

将这些花草煎炸炖煮，然后生吃，佐以一种由真菌制成的粘稠物，称为 szchmortz，它可当作沙拉酱。

[ðoʊ] [ðə; ðɪ] ['maːʃiənz] [wɜːr; wər] [ˌæbsə'luːtli] [ɪm'pɜːrviəs] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [nɑːr'kɑːtɪk] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv]

Though	the	Martians	were	absolutely	impervious	to	the	narcotic	qualities	of
尽管	这	火星人	是	绝对地	不透水的	到	这	麻醉剂	品质	的

[ðə; ðɪ] [ə'fɔːrmenʃənd; əˌfɔːr'menʃənd] ['flɔːrə] ,

the	aforementioned	flora	,
这	上述	植物	,

虽然火星人对上述植物的麻醉作用完全免疫，

[ðeɪ] [gɑːt] ['haɪər] [ðæn; ðən] [mɑːrz] [ɑːn] [smɔːl] ['doʊsɪz] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .

they	got	higher	than	Mars	on	small	doses	of	sugar	.
他们	得到	更高	比	火星	在	小的	剂量	的	糖	.

他们摄入少量糖分后，体重比火星还高。

[soʊ] [ðə; ðɪ] ['mɑːfiə] [wʌz; wəz] [ɪn] ['bɪznəs] .

So	the	Mafia	was	in	business	.
所以	这	黑手党	曾是	在	商业	.

所以黑手党当时确实在运作。

[ðə; ðɪ] ['maːʃiənz] [snɪft] ['grænjuleɪtɪd] ['ʃʊgər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [snoʊ] .

The	Martians	sniffed	granulated	sugar	,	which	they	called	snow	.
这	火星人	嗅了嗅	颗粒状	糖	,	哪个	他们	称为	雪	.

火星人闻到了砂糖的味道，他们称之为雪。

[ðeɪ] [eɪt] [kjuːb] ['ʃʊgər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] " [hɑːrd] [stʌf] " ,
They ate cube sugar , which they called " hard stuff " ,
他们 吃 立方体 糖 , 哪个 他们 称为 " 难的 东西 " ,

他们吃方糖，并称之为"硬东西"。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [in'dʒektid] [mə'læsɪz] ['sɪrəp] ['ɪntuː][ðer; ðər] [veɪnz] [wɪð; wɪθ]['haɪpoʊz][ænd; ənd] [kɔːld] [ðɪs]
and they injected molasses syrup into their veins with hypos and called this
和 他们 注射 糖蜜 糖浆 进入 他们的 静脉 和 低血糖 和 称为 这
" ['meɪnˌlaɪnərz] .
" mainliners .
" 主干线 .

他们用注射器将糖蜜糖浆注射到静脉中，并称之为"静脉注射"。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] .
" There was nothing they would not do for a pinch of sugar .
" 那里 曾是 没有什么 他们 会 不是 做 为了 一个 捏 的 糖 .

为了得到一小撮糖，他们什么都愿意做。

[goʊld] , ['plætɪnəm][ænd; ənd]['daiəmənds] ,
Gold , platinum and diamonds ,
金子 , 铂 和 钻石 ,

黄金、铂金和钻石

[nɑːr'kɑːtɪks][baɪ][ðə; ði]['eɪkər] — [ðiːz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn] ['dʒenərəs] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər]
narcotics by the acre — these were to be had in generous exchange for
毒品 经过 这 英亩 — 这些 是 到 是 有 在 慷慨的 交换 为了
['ʃʊgər] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['selɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [æt; ət][ə; eɪ]['nɪk(ə)l][ɔːr][soʊ][ə; eɪ] [paʊnd] ['hoʊlseɪl] .
sugar — which was selling on Earth at a nickel or so a pound wholesale .
糖 — 哪个 曾是 销售 在 地球 在 一个 镍 或者 所以 一个 磅 批发的 .

成英亩的麻醉品——可以用糖来换取——当时地球上的糖批发价大约是每磅五分钱。

[ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [went] ['ɪntuː] ['ʃʌt(ə)l] ['sɜːrvɪs] .
The space ship went into shuttle service .
这 空间 船 去 进入 穿梭 服务 .

这艘宇宙飞船投入了穿梭机服务。

[ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv]['daiəmənds][ænd; ənd][dəup] ['kʌmɪŋ] [bæk] , [ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ænd; ənd]
A load of diamonds and dope coming back , a load of sugar and
一个 加载 的 钻石 和 太棒了 未来 后退 , 一个 加载 的 糖 和
[blɑːnd] ['goʊɪŋ][ʌp] .
blondes going up .
金发女郎 去 向上 .

一大批钻石和毒品运回来了，一大批糖和金发女郎正在升天。

[blɑːnd] [meɪd] ['maːʃiənz] ['haɪər] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən] ['ʃʊgər] , [ænd; ənd] [brɔːt] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd]
Blondes made Martians higher even than sugar , and brought larger and
金发女郎 制成 火星人 更高 甚至 比 糖 , 和 带来 更大的 和
['kwɪkər] [rɪ'tɜːrn] .
quicker returns .
更快 返回 .

金发女郎让火星人兴奋得比糖还高，而且带来了更大更快的回报。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l][tɪp][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən]['daɪmənd] [trʌst] :
This is a confidential tip to the South African diamond trust :
这 是 一个 机密的 提示 到 这 南 非洲 钻石 相信 :

这是给南非钻石信托基金的一条机密线索：

[ten] [speɪs] [ʃɪp] ['loʊdz][ʌv; əv] ['preʃəs] [stoʊnz][ɑːr; ər] [naʊ] ['biːɪŋ] [kʌt][ɪn][ə; eɪ] ['selər] [ɑːn] ['bliːkɝ]
ten **space** **ship** **loads** **of** **precious** **stones** **are** **now** **being** **cut** **in** **a** **cellar** **on** **Bleecker**
十 空间 船 负载 的 宝贵的 石头 是 现在 存在 切 在 一个 地窖 在 布利克
[striːt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
Street **in** **New** **York** **.**
街道 在 新的 约克 .

纽约布利克街的一个地下室里，正在切割相当于十艘宇宙飞船装载量的宝石。

[ðə; ði][mɑːb][plænz][tuː; tə]['riːteɪl][ðem; ðəm][fɔːr; fər] $25 [ə; eɪ]['kærət] !
The **mob** **plans** **to** **retail** **them** **for** **$25** **a** **carat** **!**
这 暴民 计划 到 零售 他们 为了 $25 一个 克拉 !

黑帮计划以每克拉 25 美元的价格零售这些钻石！

[ðoʊ] [ðə; ði] ['gæŋstəz] [ɑːr; ər] ['baɪɪŋ] ['ʃʊgər][æt; ət][ə; eɪ][fjuː] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] [hɪr] [ænd; ənd]
Though **the** **gangsters** **are** **buying** **sugar** **at** **a** **few** **cents** **a** **pound** **here** **and**
尽管 这 黑帮分子 是 购买 糖 在 一个 很少 分 一个 磅 这里 和
['selɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ɪts] [weɪt] [ɪn] ['ruːbiz] [ɑːn][mɑːrz] ,
selling **it** **for** **its** **weight** **in** **rubies** **on** **Mars** **,**
销售 它 为了 它是 重量 在 红宝石 在 火星 ,

虽然黑帮分子在这里以每磅几美分的价格购入糖，然后在火星上以等重的红宝石的价格出售，

[ə; eɪ] [hʊd] [ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [hʊd] .
a **hood** **is** **always** **a** **hood** **.**
一个 兜帽 是 总是 一个 兜帽 .

兜帽永远都是兜帽。

[ðeɪv] [bɪn] ['kʌtɪŋ] [dəup][wɪð; wɪθ]['ʃʊgər][fɔːr; fər] ['jɪrz] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
They've **been** **cutting** **dope** **with** **sugar** **for** **years** **on** **Earth** **,**
他们有 到过 切割 太棒了 和 糖 为了 年 在 地球 ,

在地球上，他们多年来一直在用糖掺杂毒品。

[soʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː]['eni] ['dɪfrənt] [ɑːn][mɑːrz] .
so **they** **didn't** **know** **how** **to** **do** **it** **any** **different** **on** **Mars** **.**
所以 他们 没有 知道 如何 到 做 它 任何 不同的 在 火星 .

所以他们不知道在火星上该如何做。

[wʌt] [tuː; tə][kʌt][ðə; ði]['ʃʊgər][wɪð; wɪθ][ɑːn][mɑːrz] ?
What **to** **cut** **the** **sugar** **with** **on** **Mars** **?**
什么 到 切 这 糖 和 在 火星 ?

在火星上用什么来稀释糖分？

['sɪmp(ə)l] .
Simple **.**
简单的 .

简单的。

[wɪð; wɪθ]['heroʊɪn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['wɜːrθləs] [ðer; ðər] .
With **heroin** **,** **of** **course** **,** **which** **is** **worthless** **there** **.**
和 海洛因 , 的 课程 , 哪个 是 毫无价值 那里 .

当然，海洛因在那里毫无价值。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [briːf] ['rʌndaʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['rækɪt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kɜːrəntli] [ɪg'zɪsts][ɑːn]['aʊər; ɑːr]
This **is** **a** **brief** **rundown** **on** **the** **racket** **situation** **as** **it** **currently** **exists** **on** **our**
这 是 一个 简短的 撞倒 在 这 球拍 情况 作为 它 现在 存在 在 我们的
['sɪstər] ['plænɪt] .
sister **planet** **.**
姐姐 行星 .

以下是对我们姐妹星球上目前存在的黑帮状况的简要概述。

[feɪkt] ['paːspɔːt] :
FAKED **PASSPORTS** **:**
伪造 护照 :

伪造护照：

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [fɜːrst] ['lændɪd] [ðeɪ] [faʊnd] ['oʊnli] [veɪg] ['baʊndriz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [neiʃəns] ,

When	**the**	**boys**	**first**	**landed**	**they**	**found**	**only**	**vague**	**boundaries**	**between**	**the**	**nations**	**,**
什么时候	这	男孩们	第一的	登陆	他们	成立	仅有的	模糊的	边界	之间	这	国家	,

男孩们初次登陆时，发现各国之间只有模糊的边界。

[ænd; ənd] ['maːʃiənz] [kʊd; kəd] [roʊm] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .

and	**Martians**	**could**	**roam**	**as**	**they**	**pleased**	**.**
和	火星人	可以	漫游	作为	他们	高兴	.

火星人可以随意漫游。

['meɪbi] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [steɪd] [kloʊz] [tuː; tə] [hoʊm] .

Maybe	**this**	**is**	**why**	**they**	**stayed**	**close**	**to**	**home**	**.**
或许	这	是	为什么	他们	入住	关闭	到	家	.

也许这就是他们待在离家近的地方的原因。

[ðoʊ] ['eniweɪ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['træv(ə)l] ?

Though	**anyway**	**why**	**should**	**they**	**travel**	**?**
尽管	反正	为什么	应该	他们	旅行	?

不过话说回来，他们为什么要旅行呢?

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [siː] .

There	**was**	**nothing**	**to**	**see**	**.**
那里	曾是	没有什么	到	看	.

什么也看不到。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['kwɪkli] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] .

The	**boys**	**quickly**	**took**	**care**	**of**	**this**	**.**
这	男孩们	迅速地	采取	关心	的	这	.

男孩们很快就解决了这个问题。

[fɜːrst] , [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [meɪk] ['træv(ə)l] [ə'lʊrɪŋ] ,

First	**,**	**in**	**order**	**to**	**make**	**travel**	**alluring**	**,**
第一的	,	在	命令	到	制作	旅行	诱人	,

首先，为了使旅行更具吸引力，

[ðeɪ] [brɔːt] - ['stripəz] [frʌm; frəm] ['kæljʊˌmet] ['sɪti] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] ['piːlɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd]

they	**brought**	**20**	**strippers**	**from**	**Calumet**	**City**	**and**	**set**	**them**	**peeling**	**just**	**beyond**
他们	带来	-	脱衣舞娘	从	卡卢梅特	城市	和	放	他们	剥落	只是	超过

[ðə; ði] ['bɔːrdər] [laɪnz] .

the	**border**	**lines**	**.**
这	边界	线条	.

他们从卡卢梅特市带来了 20 名脱衣舞女，让她们在边境线外表演脱衣舞。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃiːftənz] [ænd; ənd] [soʊld] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [gʊdz] ([wɪð; wɪθ]

Then	**they**	**went**	**to**	**the**	**chieftains**	**and**	**sold**	**them**	**a**	**bill**	**of**	**goods**	**(**	**with**
然后	他们	去	到	这	酋长们	和	卖	他们	一个	账单	的	商品	(	和

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [braɪb] [ʌv; əv] ['ʃʊgər]) [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] ['bɔːrdərz] .

a	**generous**	**bribe**	**of**	**sugar**	**)**	**to**	**close**	**the**	**borders**	**.**
一个	慷慨的	贿赂	的	糖	)	到	关闭	这	边界	.

然后他们去见酋长们，用大量的糖贿赂他们，向他们兜售了一张"好东西"，让他们关闭边境。

[ðə; ði] [nekst] [step] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kə'rʌpt] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [gɑːrdz] ,

The	**next**	**step**	**was**	**to**	**corrupt**	**the**	**border**	**guards**	**,**
这	下一个	步	曾是	到	腐败	这	边界	守卫	,

下一步就是腐蚀边防人员。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['iːzi] [wɪð; wɪθ] ['æni] ['əukli] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [bɜːr'lesk] [ʃoʊz] .

which	**was**	**easy**	**with**	**Annie**	**Oakleys**	**to**	**do**	**the**	**burlesque**	**shows**	**.**
哪个	曾是	简单的	和	安妮	奥克利	到	做	这	滑稽剧	演出	.

和安妮·奥克利一起表演滑稽歌舞表演很容易。

[ðə; ði] ['selɪŋ] [praɪs] [fɔːr; fər] [feɪkt] ['paːspɔːt] ['flʌktjueits] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [tʌn] [ænd; ənd] [θriː] [tʌnz]

The	selling	price	for	faked	passports	fluctuates	between	a	ton	and	three	tons
这	销售	价格	为了	伪造	护照	波动	之间	一个	吨	和	三	吨

[ʌv; əv] ['plætɪnəm] .

of	platinum	.
的	铂	.

伪造护照的售价在一吨到三吨铂金之间波动。

[vaɪs] : [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [ɪ'lɪsɪt] ['sekʃuəl] [rɪ'leɪʃnz]

VICE	:	Until	the	arrival	of	the	Earthmen	,	there	were	no	illicit	sexual	relations
副	:	直到	这	到达	的	这	地球人	,	那里	是	不	非法	性	关系

[ɑːn] [ðə; ði] ['plænɪt] .

on	the	planet	.
在	这	行星	.

VICE：在地球人到来之前，这个星球上不存在任何非法性关系。

[ɪn] [fækt] , [noʊ] ['mɑːrʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [krɑːp]

In	fact	,	no	Martian	in	his	right	mind	would	have	relations	with	the	native	crop
在	事实	,	不	火星人	在	他的	正确的	头脑	会	有	关系	和	这	本国的	庄稼

[ʌv; əv] ['fiːmeɪl] ,

of	females	,
的	女性	,

事实上，任何一个神智正常的火星人都不会与当地的女性发生性关系。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn] [tɜːrn] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['meɪlz] .

and	they	in	turn	felt	the	same	way	about	the	males	.
和	他们	在	转动	毛毡	这	相同的	方式	关于	这	男性	.

而她们对男性也有同样的看法。

[lɔːz] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [pæst] [ri'kwaiərɪŋ] [ɔːl] ['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] ['sɪtəznz] [tuː; tə] ['mæri] [ænd; ənd]

Laws	had	to	be	passed	requiring	all	able	-	bodied	citizens	to	marry	and
法律	有	到	是	通过了	需要	全部有能力的		-	有形的	公民	到	结婚	和

['prɑːpəgeɪt] .

propagate	.
传播	.

必须通过法律，要求所有有劳动能力的公民结婚生子。

[ðʌs] , [ðə; ði] [fɜːrst] [loʊd] [ʌv; əv] [bɪmz] [frʌm; frəm] [saʊθ] ['ækɝd] [striːt] [ɪn] ['dæləs] [faʊnd] ['iːgər]

Thus	,	the	first	load	of	bims	from	South	Akard	Street	in	Dallas	found	eager
因此	,	这	第一的	加载	的	比姆斯	从	南	阿卡德	街道	在	达拉斯	成立	渴望的

['kʌstəmərz] .

customers	.
顾客	.

因此，达拉斯南阿卡德街的第一批bims找到了热情的顾客。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['beɪbz] , [huː] [rə(ʊ)'mæns; 'rəʊmæns] ['eniθɪŋ] [ɪn] [pænts] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

But	these	babes	,	who	romanced	anything	in	pants	on	earth	,
但	这些	宝贝们	,	WHO	浪漫	任何事物	在	裤子	在	地球	,

但这些宝贝们，跟世上所有穿裤子的人都谈过恋爱，

[went] [ɑːn] [ə; eɪ] [stænd] - [ʌp] [straɪk] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ænd; ənd] [smeld] [ðə; ði] ['maːʃiənz] .

went	on	a	stand	-	up	strike	when	they	saw	and	smelled	the	Martians	.
去	在	一个	站立	-	向上	罢工	什么时候	他们	锯	和	闻起来	这	火星人	.

当他们看到并闻到火星人时，他们立即举行了罢工。

[ɪ'speʃəli] [smeld] .

Especially	smelled	.
尤其	闻起来	.

气味尤其浓烈。

[ðeɪ] [smeld] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['teksəs] ['jɑːhuːˌjə'huː][dʒʌst][ɔːf][ə; eɪ] [kaʊ] [fɑːrm] .

They	smelled	worse	than	Texas	yahoos	just	off	a	cow	farm	.
他们	闻起来	更糟	比	德克萨斯州	雅虎	只是	离开	一个	奶牛	农场	.

他们身上的气味比刚从牛场出来的德州乡巴佬还难闻。

[ðɪs] [pruːvd] [ɪm'bærəsɪŋ] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , [tuː; tə][ðə; ði][prə'kjʊrər; proʊ'kjʊrər] .

This	proved	embarrassing	,	to	say	the	least	,	to	the	procurers	.
这	已证实	尴尬的	,	到	说	这	至少	,	到	这	采购员	.

这对于采购方来说，无疑是一件非常尴尬的事情。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɜːr; wər] [ɪn'vestɪd] [ɪn] [ðɪs] ['hjuːmən]['kɑːrgoʊ] ,

Considerable	sums	of	money	were	invested	in	this	human	cargo	,
大量	总和	的	钱	是	投资	在	这	人类	货物	,

在这批“人口货物”上投入了相当多的资金。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [fɪrd] ['daɪər] ['kɑːnsɪkwensɪz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ʃaɪ.lɒk] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn]

and	the	boys	feared	dire	consequences	from	their	shylocks	,	should	they	return
和	这	男孩们	害怕	可怕的	结果	从	他们的	夏洛克	,	应该	他们	返回

['empti] - ['hændɪd] .

empty	-	handed	.
空的	-	递交	.

男孩们担心，如果空手而归，放高利贷的人会对他们进行严厉的惩罚。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ʌðər] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] ['eseɪz] [wiː; wi][toʊld][juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði]['mɑːfiə] [im'plɔiz] [sʌm; səm]

In	our	other	Confidential	essays	we	told	you	how	the	Mafia	employs	some
在	我们的	其他	机密的	散文	我们	讲述	你	如何	这	黑手党	雇佣	一些

[ʌv; əv][ðə; ði][best] [breɪnz] [ɑːn] [ɜːrθ] [tuː; tə][də'rekt][ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [ɪts][fɑːr] - [flʌŋ] ['prɑːpərtiz] ,

of	the	best	brains	on	Earth	to	direct	and	manage	its	far	-	flung	properties	,
的	这	最好的	大脑	在	地球	到	直接的	和	管理	它是	远的	-	扔	特性	,

在我们之前的“机密”系列文章中，我们曾告诉过你，黑手党是如何利用地球上一些最优秀的人才来指导和管理其遍布各地的产业的。

[ɪn'kluːdɪŋ] [haɪ] - [praɪst] [ə'tɜːrniz] , [ə'kaʊntənts] , ['riːəl] - [ɪ'steɪt] ['ekspɜːrts] , ['ɛndʒə'nɪrz] [ænd; ənd]

including	high	-	priced	attorneys	,	accountants	,	real	-	estate	experts	,	engineers	and
包括	高的	-	定价	律师	,	会计师	,	真实的	-	财产	专家	,	工程师	和

['saɪəntɪsts] .

scientists	.
科学家	.

其中包括高价律师、会计师、房地产专家、工程师和科学家。

[ə; eɪ] ['hɜːrid] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [kɔːld] [ænd; ənd][held][ɪn][ə; eɪ] ['bʌŋgəloʊ]

A	hurried	meeting	of	the	Grand	Council	was	called	and	held	in	a	bungalow
一个	慌忙	会议	的	这	盛大	理事会	曾是	称为	和	握住	在	一个	平房

[ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ˌmɪni'æpəlɪs] - ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪks] .

on	the	shores	of	one	of	Minneapolis	'	beautiful	lakes	.
在	这	海岸	的	一	的	明尼阿波利斯	-	美丽的	湖泊	.

大议会匆忙召开会议，地点选在明尼阿波利斯一个美丽湖泊岸边的一间平房里。

[ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] [riːtʃt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə]['kɔːrnər] ['klɔːrəfɪl] ([wɪtʃ] [ə'kaʊnts] [ɪn][pɑːrt]

The	decision	reached	there	was	to	corner	chlorophyll	(	which	accounts	in	part
这	决定	达到	那里	曾是	到	角落	叶绿素	(	哪个	账户	在	部分

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [daʊn] [hɪr]) [ænd; ənd] [ʃɪp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

for	the	delay	in	putting	it	on	the	market	down	here	)	and	ship	it	to
为了	这	延迟	在	推杆	它	在	这	市场	向下	这里	)	和	船	它	到

[mɑːrz][tuː; tə][diː'oʊdəraɪz][ðə; ði] ['pɑːpjələs] [ðer; ðər] .

Mars	to	deodorize	the	populace	there	.
火星	到	除臭	这	民众	那里	.

那里做出的决定是，要垄断叶绿素（这在一定程度上解释了为什么它迟迟未能投放市场），并将其运往火星，以去除火星居民的异味。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [gɑ:t][ɔ:f][ðer; ðər] [fi:t] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə]

After	which	the	ladies	of	the	evening	got	off	their	feet	and	went	back	to
后	哪个	这	女士们	的	这	晚上	得到	离开	他们的	脚	和	去	后退	到

[wɜ:rk] .

work	.
工作	.

之后，这些夜店女郎们便歇息下来，回去继续工作了。

['gæmblɪŋ] : [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:fiə] ,

GAMBLING	:	Until	the	arrival	of	the	Mafia	,
赌博	:	直到	这	到达	的	这	黑手党	,

赌博：直到黑手党出现之前，

['gæmblɪŋ] [ɑ:n][mɑ:rz][wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [geɪm] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrənz] [dʒæks]

gambling	on	Mars	was	confined	to	a	simple	game	played	with	children's	jacks
赌博	在	火星	曾是	受限	到	一个	简单的	游戏	玩	和	孩子们的	杰克

.

:
.

火星上的赌博仅限于用儿童跳棋玩的一种简单游戏。

[ðə; ði]['lu:zər][hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði] ['wɪnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] .

The	loser	had	to	relieve	the	winner	of	his	wife	.
这	失败者	有	到	缓解	这	优胜者	的	他的	妻子	.

输家必须夺走赢家的妻子。

[ðə; ði]['mɑ:fiə] [brɔ:t] [ʌp][sʌm; səm][faɪn] ['gæmblɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['leɪˌaʊts] [frʌm; frəm]

The	Mafia	brought	up	some	fine	gambling	equipment	,	including	the	layouts	from
这	黑手党	带来	向上	一些	美好的	赌博	设备	,	包括	这	布局	从

[ðə; ði][kə'loʊniəl] [ɪn] [ɪn]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ,

the	Colonial	Inn	in	Florida	,
这	殖民	客栈	在	佛罗里达	,

黑手党带来了一些精良的赌博设备，其中包括佛罗里达州殖民地旅馆的赌桌布局图。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bevərli] [ɪn] [nu:] [ɔ:'liənz] , [bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] ,

and	the	Beverly	in	New	Orleans	,	both	of	which	were	closed	,
和	这	贝弗利	在	新的	奥尔良	,	两个都	的	哪个	是	关闭	,

还有新奥尔良的贝弗利酒店，这两家酒店都已关闭。

[ænd; ənd] [tɔ:t] [ðə; ði] ['rezɪdənts] [haʊ] [tu:; tə] [ʃu:t] [kræps][ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði] [wi:l] ,

and	taught	the	residents	how	to	shoot	craps	and	play	the	wheel	,
和	教授	这	居民	如何	到	射击	掷骰子	和	玩	这	车轮	,

并教会了居民们如何掷骰子和玩轮盘赌。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haʊs] ['pʊtɪŋ] [ʌp] ['ʃʊgər] [ə'genst] ['preʃəs] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['metlz] .

with	the	house	putting	up	sugar	against	precious	stones	and	metals	.
和	这	房子	推杆	向上	糖	反对	宝贵的	石头	和	金属	.

房子里摆放着糖，与宝石和贵金属作比较。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɑ:dz] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['nesəseri] [tu:; tə] [feɪk] [ðə; ði] [geɪmz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪz]

With	such	odds	,	it	was	not	necessary	to	fake	the	games	more	than	is
和	这样的	赔率	,	它	曾是	不是	必要的	到	伪造的	这	游戏	更多的	比	是

['kʌstəmeri] [ɑ:n] [ɜ:rθ] .

customary	on	Earth	.
习惯	在	地球	.

鉴于这样的概率，没有必要比地球上常见的做法更加弄虚作假。

[ˌaɪ 'vi:]

IV
第四

['lɪt(ə)l]	[nuː]	[jɔːk]	[ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l]
LITTLE	**NEW**	**YORK**	**CONFIDENTIAL**
小的	新的	约克	机密的

小纽约机密

[dɪ'spaɪt]	[wʌt]	[ɜːrθ]	-	[baʊnd]	[prə'fesəz]	[tel]	[juː; jʊ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['mɑːrʃ(ə)n]	['ætməsfɪr]	,	[wiː; wi]
Despite	**what**	**Earth**	**-**	**bound**	**professors**	**tell**	**you**	**about**	**the**	**Martian**	**atmosphere**	**,**	**we**
尽管	什么	地球	-	边界	教授们	告诉	你	关于	这	火星人	气氛	,	我们

[noʊ]	['betər]	.
know	**better**	**.**
知道	更好的	.

尽管地球上的教授们对火星大气层众说纷纭，但我们对此却有更深刻的了解。

[ðeɪ]	[wəːnt, weənt][ðer; ðər]	.
They	**weren't**	**there**	**.**
他们	不是	那里	.

他们不在那里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['dɔːgmə]	[ðæt]	[mɑːrz][hæz; həz][noʊ]['ɑːksɪdʒən]	.
It	**is**	**a**	**dogma**	**that**	**Mars**	**has**	**no**	**oxygen**	**.**
它	是	一个	教条	那	火星	有	不	氧	.

火星上没有氧气是一种教条。

[bə'loʊni]	.
Baloney	**.**
胡扯	.

胡扯。

[waɪl]	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[truː]	[ðæt]	[ðer; ðər][ɪz]	[kən'sɪdərəbli]	[les]	[ðæn; ðən][ɑːn]	[ɜːrθ]	[ɪn][ðə; ði]	['sɜːrfɪs]
While	**it**	**is**	**true**	**that**	**there**	**is**	**considerably**	**less**	**than**	**on**	**Earth**	**in**	**the**	**surface**
尽管	它	是	真的	那	那里	是	相当	较少的	比	在	地球	在	这	表面

['ætməsfɪr]	,
atmosphere	**,**
气氛	,

虽然地表大气中的放射性物质含量确实比地球少得多，

[ðə; ði]	[er]	[ˌʌndər'graʊnd]	,	[ɪn]	[keivz]	,	['væliz]	[ænd; ənd]	['tʌnlz]	,	[hæz; həz]	['plenti]	[tuː; tə]	[sə'pɔːrt]	[laɪf]
the	**air**	**underground**	**,**	**in**	**caves**	**,**	**valleys**	**and**	**tunnels**	**,**	**has**	**plenty**	**to**	**support**	**life**
这	空气	地下	,	在	洞穴	,	山谷	和	隧道	,	有	很多	到	支持	生活

['lævɪʃli]	,
lavishly	**,**
慷慨地	,

地下，包括洞穴、山谷和隧道中的空气，富含氧气，足以维持生命的繁盛。

[ðoʊ]	[waɪ]	['maːʃiənz][wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv]['æftər]	[ðeɪ]	[lʊk]	[æt; ət]	[iːtʃ]	['ʌðər]	[wiː; wi]['kænɑːt]	[tel]
though	**why**	**Martians**	**want**	**to**	**live**	**after**	**they**	**look**	**at**	**each**	**other**	**we**	**cannot**	**tell**
尽管	为什么	火星人	想	到	居住	后	他们	看	在	每个	其他	我们	不能	告诉

[juː; jʊ]	,
you	**,**
你	,

虽然我们无法告诉你为什么火星人在彼此对视后还想活下去，

['iːv(ə)n][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l]	.
even	**confidential**	**.**
甚至	机密的	.

甚至包括机密信息。

[fɔːr; fər]	[ðɪs]	['riːz(ə)n]	['mɑːrʃ(ə)n]	['sɪtiz]	[ɑːr; ər]	[bɪlt]	[ˌʌndər'graʊnd]	,
For	**this**	**reason**	**Martian**	**cities**	**are**	**built**	**underground**	**,**
为了	这	原因	火星人	城市	是	建造	地下	,

因此，火星城市都建在地下。

[ænd; ənd]['træv(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ɪz] ['kærid] [ɑ:n] [θru:] [ə; eɪ]['kɑ:mplɪkeɪtɪd] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

and	travel	between	them	is	carried	on	through	a	complicated	system	of
和	旅行	之间	他们	是	携带	在	通过	一个	复杂的	系统	的

['sʌbweɪz] ['pri:'deitɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [ɪrt] [laɪn][baɪ] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['sentʃəriz] ,

subways	predating	the	New	York	IRT	line	by	several	thousand	centuries	,
地铁	早于	这	新的	约克	红外热成像	线	经过	一些	千	几个世纪	,

它们之间的交通是通过一套复杂的地铁系统进行的，该系统比纽约IRT线路早了几千年。

[ðoʊ] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪ] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ]['brʊklɪn; 'brʊklən] [ɪk'spres]

though	to	the	naked	eye	there	is	little	difference	between	a	Brooklyn	express
尽管	到	这	裸	眼睛	那里	是	小的	不同之处	之间	一个	布鲁克林	表达

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɑ:rz] [ɪk'spres] ,

and	a	Mars	express	,
和	一个	火星	表达	,

虽然从肉眼看来，布鲁克林快车和火星快车几乎没有区别，

[jet] [ðə; ði] ['lætər] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] .

yet	the	latter	were	built	before	the	Pyramids	.
然而	这	后者	是	建造	前	这	金字塔	.

然而，后者的建造时间早于金字塔。

[wen] [ðə; ði][fɜ:rst][loʊd][ʌv; əv] [blæk] ['hændər] [ə'raɪvd] , [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] ['bɔ:kt] [ə'genst] ['lɪvɪŋ]

When	the	first	load	of	Black	Handers	arrived	,	they	naturally	balked	against	living
什么时候	这	第一的	加载	的	黑色的	汉德斯	到达的	,	他们	自然	犹豫不决	反对	活的

[ˌʌndər'graʊnd] .

underground	.
地下	.

第一批黑手党成员到达时，他们自然不愿过地下生活。

[ˌaɪ 'ti:] [ri'maindid] [ðem; ðəm] [tu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [went] " [lɪ'dʒɪtɪmət] " [ænd; ənd]

It	reminded	them	too	much	of	the	days	before	they	went	"	legitimate	"	and
它	提醒	他们	也	很多	的	这	天	前	他们	去	"	合法的	"	和

[wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] [ɑ:n][ðə; ði][læm][ænd; ənd]['haɪdɪŋ] [aʊt] .

were	constantly	on	the	lam	and	hiding	out	.
是	不断地	在	这	拉姆	和	隐藏	出去	.

这让他们想起了"合法化"之前的日子，那时他们一直在逃亡和躲藏。

[soʊ][ðə; ði]['mɑ:fiə][pʊt][ðə; ði]['mɑ:ʃiənz][tu:; tə][wɜ:rk] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [taʊn] .

So	the	Mafia	put	the	Martians	to	work	building	a	town	.
所以	这	黑手党	放	这	火星人	到	工作	建筑	一个	镇	.

于是黑手党让火星人建造一座城镇。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪriəlz] [ɑ:n][ðə; ði]['plænɪt] ,

There	are	no	building	materials	on	the	planet	,
那里	是	不	建筑	材料	在	这	行星	,

地球上没有建筑材料了，

[bʌt; bət][ðə; ði]['ma:ʃiənz][ɑ:r; ər][ə'dept][æt; ət] ['meɪkɪŋ] [goʊld] [dʌst] [hoʊld] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['daɪmənd]

but	the	Martians	are	adept	at	making	gold	dust	hold	together	with	diamond
但	这	火星人	是	熟练	在	制作	金子	灰尘	抓住	一起	和	钻石

['rɪvɪts] .

rivets	.
铆钉	.

但火星人擅长用钻石铆钉将金粉粘合在一起。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['efərt] — [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [peɪd] [ɪn] ['pepərmɪnt] [stɪks]

The	result	of	their	effort	—	for	which	they	were	paid	in	peppermint	sticks
这	结果	的	他们的	努力	—	为了	哪个	他们	是	有薪酬的	在	薄荷	棍子

[ænd; ənd] [lʌmp] ['ʃʊgər] — [ɪz] [neɪmd] ['lɪt(ə)l] [nu:] [jɔ:k] ,

and	lump	sugar	—	is	named	Little	New	York	,
和	块	糖	—	是	命名	小的	新的	约克	,

他们的努力成果——报酬是薄荷糖和方糖——被命名为"小纽约"。

[wɪð; wɪθ][hoʊ'tel] , ['naɪtˌklʌbz] , [baːz] , ['hæbərdæʃər] , ['tɜːrkɪʃ] [bɑːðz][ænd; ənd] [hɔːrs] [ruːmz; rʊmz] .

with	hotels	,	nightclubs	,	bars	,	haberdashers	,	Turkish	baths	and	horse	rooms	.
和	酒店	,	夜总会	,	酒吧	,	服装店	,	土耳其	浴室	和	马	房间	.

这里有酒店、夜总会、酒吧、服装店、土耳其浴和马厩。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [er] - [kən'dɪʃənɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['ɑːksɪdʒən] - [kən'dɪʃənɪŋ] .

Instead	of	air	-	conditioning	,	it	had	oxygen	-	conditioning	.
反而	的	空气	-	调理	,	它	有	氧	-	调理	.

它没有空调，而是采用氧气空调。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd][noʊ] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .

But	the	town	had	no	police	station	.
但	这	镇	有	不	警察	车站	.

但镇上没有警察局。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][kɑːps] !

There	were	no	cops	!
那里	是	不	警察	!

没有警察!

['faɪnəli] , [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz][held][æt; ət] [wɪtʃ] [wʌn][pʌŋk] [æskt] [ə'nʌðər] ,

Finally	,	a	meeting	was	held	at	which	one	punk	asked	another	,
最后	,	一个	会议	曾是	握住	在	哪个	一	朋克	问	其他	,

最后，在一次会议上，一个朋克问另一个朋克：

" [wʌt] [ðə; ði] [hel] [kaɪnd][ʌv; əv] [taʊn] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][noʊ][kɑːps] ?

"	What	the	hell	kind	of	town	is	it	with	no	cops	?
"	什么	这	地狱	种类	的	镇	是	它	和	不	警察	?

"这到底是个什么鬼地方，居然没有警察？"

[huː] [wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][braɪb] ?

Who	we	going	to	bribe	?
WHO	我们	去	到	贿赂	?

我们要贿赂谁?

" ['æftər][sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðeɪ] [kʌt][kɑːrdz] .

"	After	some	discussion	they	cut	cards	.
"	后	一些	讨论	他们	切	牌	.

经过一番讨论，他们剪牌了。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['bəːgən] ['kaʊnti] [bɔɪz] [druː] [ðə; ði] [blæk] [eɪs] .

One	of	the	Bergen	County	boys	drew	the	black	ace	.
一	的	这	卑尔根	县	男孩们	画	这	黑色的	高手	.

卑尔根县的一名男孩抽到了黑桃A。

" [wʌt] [duː][aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][kɑːp] ? " [hiː; hi] [skwɔːkt] .

"	What	do	I	know	about	being	a	cop	?	"	he	squawked	.
"	什么	做	我	知道	关于	存在	一个	警察	?	"	他	尖叫	.

"我对当警察一窍不通！"他尖声说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [græft] , [kɑːnt][juː; jʊ] ?

"	You	can	take	graft	,	can't	you	?
"	你	能	拿	接枝	,	不能	你	?

"你可以接受贿赂，对吧？"

[juː; jʊ] [bɪn] [ʃʊk] [daʊn] , [eint] [juː; jʊ] ?

You	been	shook	down	,	ain't	you	?
你	到过	摇晃	向下	,	不是	你	?

你被敲诈勒索了，对吧?

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɔːlsoʊ] [ɪm'pɔːrtɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [smɑːrt] ['maʊθˌpiːsiz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv]

"	The	boys	also	imported	a	couple	of	smart	mouthpieces	and	a	ship	of
"	这	男孩们	还	进口	一个	夫妻	的	聪明的	吹嘴	和	一个	船	的

[blæŋk] ['hæbiːəs] ['kɔːrpəs] [fɔːrmz] ,

blank	habeas	corpus	forms	,
空白的	人身保护令	语料库	表格	,

“这些男孩还进口了几支精良的麦克风和一船空白的人身保护令表格。”

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [huː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] ,

together	with	a	judge	who	was	the	brother	of	one	of	the	lawyers	,
一起	和	一个	法官	WHO	曾是	这	兄弟	的	一	的	这	律师	,

与其中一位律师的兄弟——一位法官——一起，

[soʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [dʒeɪl] [ɪn] [ðɪs] ['mɑːd(ə)l] ['sɪti] .

so	there	was	no	need	to	build	a	jail	in	this	model	city	.
所以	那里	曾是	不	需要	到	建造	一个	监狱	在	这	模型	城市	.

所以在这个模范城市里没有必要建造监狱。

[ðə; ði] ['oʊnli] [wʌnz] [huː] ['evər] [get] [ə'restɪd] , ['eniweɪ] , [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['maːʃiənz] ,

The	only	ones	who	ever	get	arrested	,	anyway	,	are	the	Martians	,
这	仅有的	一个	WHO	曾经	得到	被捕	,	反正	,	是	这	火星人	,

反正只有火星人才会被逮捕。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔpəz] [frʌm; frəm] ['terə] [wʊd] [lʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ]

and	they	soon	discovered	that	the	coppers	from	Terra	would	look	the	other	way
和	他们	很快	发现	那	这	铜	从	泰拉	会	看	这	其他	方式

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [goʊld] .

for	a	bucket	full	of	gold	.
为了	一个	桶	满的	的	金子	.

他们很快发现，来自泰拉的铜匠们为了满满一桶黄金会睁一只眼闭一只眼。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] , [ðə; ði] ['maːʃiənz] [wɜːr; wər] , [æz; əz] ['steɪtɪd] , ['piːsf(ə)l] ,

Until	the	arrival	of	the	Earthmen	,	the	Martians	were	,	as	stated	,	peaceful	,
直到	这	到达	的	这	地球人	,	这	火星人	是	,	作为	声明	,	和平	,

如前所述，在地球人到来之前，火星人是爱好和平的。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [naʊ] [kraɪm] [ɪz] ['præktɪkli] [ˌʌn'noʊn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	even	now	crime	is	practically	unknown	among	them	.
和	甚至	现在	犯罪	是	几乎	未知	之中	他们	.

即使在今天，犯罪在他们中间也几乎闻所未闻。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['prɑːbləm] , [haʊ'evər] , [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɪn] [laɪn] [ɑːn] [peɪ] [naɪts] ,

The	chief	problem	,	however	,	is	to	keep	them	in	line	on	pay	nights	,
这	首席	问题	,	然而	,	是	到	保持	他们	在	线	在	支付	夜晚	,

然而，主要问题在于如何在发薪日让他们守规矩。

[wen] [ðeɪ] [goʊ] [ɑːn] ['ʃʊgər] [bɪndʒz] .

when	they	go	on	sugar	binges	.
什么时候	他们	去	在	糖	狂饮	.

当他们暴饮暴食糖分时。

['tʃɔːklət] [baːz] [ɑːr; ər] [æz; əz] ['kɑːmən] [ɑːn] [mɑːrz] [æz; əz] [sə'luːn] [ɑːr; ər] [ɑːn] ['brɔːdweɪ] ,

Chocolate	bars	are	as	common	on	Mars	as	saloons	are	on	Broadway	,
巧克力	酒吧	是	作为	常见的	在	火星	作为	酒吧	是	在	百老汇	,

巧克力棒在火星上就像酒吧在百老汇一样常见。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ʌn'juːʒuəl] [tuː; tə] [siː] " [gɔːn] " ['maːʃiənz] ['getɪŋ] [hiːvd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz]

and	it	is	not	unusual	to	see	"	gone	"	Martians	getting	heaved	out	of	these
和	它	是	不是	异常	到	看	"	已消失	"	火星人	获得	喘息	出去	的	这些

[baːz] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gʌtər] .

bars	right	into	the	gutter	.
酒吧	正确的	进入	这	排水沟	.

经常可以看到“消失的”火星人被从这些酒吧里扔到路边的排水沟里。

[wʌn][nɑ:'stældʒɪk] [hʊd] [frʌm; frəm] [si'ætl] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [skɪd] [roʊ] [ðer; ðər] .

One	nostalgic	hood	from	Seattle	said	it	reminded	him	of	Skid	Row	there	.
一	怀旧的	兜帽	从	西雅图	说	它	提醒	他	的	滑行	排	那里	.

一位来自西雅图、怀旧的街头居民说，这让他想起了那里的贫民窟。

[vi:]

V
V

∨

[ðə; ði] [red] [red] ['plænɪt]

THE	RED	RED	PLANET
这	红色的	红色的	行星

红色星球

[ðə; ði] ['gæŋstəz] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ɑ:n][mɑ:rz] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hɜ:rd] ['ru:məz] [ə'baʊt] ['ʌðər]

The	gangsters	had	not	been	on	Mars	long	before	they	heard	rumors	about	other
这	黑帮分子	有	不是	到过	在	火星	长的	前	他们	听到	谣言	关于	其他

['aʊt'saɪdər] [hu:] [wɜ:r; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv]['lændɪd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv]

outsiders	who	were	supposed	to	have	landed	on	the	other	side	of
局外人	WHO	是	据称	到	有	登陆	在	这	其他	边	的

['maʊnt, 'ɛm'ti:] . - .

Mt	.	Sirehum	.
公吨	.	-	.

这群匪徒还没到火星多久，就听说有其他外来者降落在了锡雷胡姆山的另一边。

[ðə; ði] [bɔɪz] [gɑ:t] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:kteɪl] [laʊndʒ] [tu:; tə] [tɔ:k] [ðɪs] ['oʊvər] ,

The	boys	got	together	in	a	cocktail	lounge	to	talk	this	over	,
这	男孩们	得到	一起	在	一个	鸡尾酒	休息室	到	讲话	这	超过	,

几个男孩聚在一家鸡尾酒吧里讨论这件事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [wɜ:nt, weənt]['goʊɪŋ][tu:; tə][stænd][fɔ:r; fər]['eni] ['ʌðər] [mɑ:bz]

and	they	decided	they	weren't	going	to	stand	for	any	other	mobs
和	他们	决定	他们	不是	去	到	站立	为了	任何	其他	怪物

['mʌsəlɪŋ, 'mʌslɪŋ][ɪn] .

muscling	in	.
肌肉	在	.

他们决定绝不容忍任何其他暴徒强行介入。

[ˌðerə'pɑ:n] ,

Thereupon	,
于是	,

于是，

[ðeɪ] [dɪ'spætʃ] [fɔ:r] [tɔ:'pi:dəʊz] [wɪð; wɪθ] ['tɑ:mi] ['gʌnz][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [blæk] ['lɪməzi:n; ˌlɪmə'zi:n][tu:; tə]

they	despatched	four	torpedoes	with	Tommy	guns	in	a	big	black	limousine	to
他们	已派送	四	鱼雷	和	汤米	枪支	在	一个	大的	黑色的	豪华轿车	到

[si:] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

see	what	was	going	.
看	什么	曾是	去	.

他们派出了四名配备汤姆逊冲锋枪的探员，乘坐一辆黑色豪华轿车去查看情况。

[wi:; wi] [tel] [ju:; jʊ] [ðɪs] [ˌkɑ:nfɪ'denʃ(ə)l] .

We	tell	you	this	Confidential	.
我们	告诉	你	这	机密的	.

我们郑重声明，此事属机密。

[wʌt] [ðeɪ] [faʊnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑ:mjənɪst] [ˌæpə'rætəs] [sent] [tu:; tə][mɑ:rz][frʌm; frəm]['soʊviet] ['rʌʃə]

What	they	found	was	a	Communist	apparatus	sent	to	Mars	from	Soviet	Russia
什么	他们	成立	曾是	一个	共产	设备	发送	到	火星	从	苏联	俄罗斯

.

:

.

他们发现的是苏联派往火星的共产主义机器。

[ðɪs] [sel] [wʌz; wəz][soʊ] ['æktɪv] [ðæt] ['kɔmiz] [hæd; həd]['teɪkən]['oʊvər]['ɔ:lmoʊst][hæf][ðə; ði]['plænɪt]

This	cell	was	so	active	that	Commies	had	taken	over	almost	half	the	planet
这	细胞	曾是	所以	积极的	那	共产主义者	有	已采取	超过	几乎	一半	这	行星

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:fiə] ,

before	the	arrival	of	the	Mafia	,
前	这	到达	的	这	黑手党	,

这个组织非常活跃，在黑手党到来之前，共产主义者已经控制了几乎半个地球。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][doʊ'meɪn] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['ri:dʒən] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪ] ['oʊvər]

with	their	domain	extending	from	the	Deucalionis	Region	all	the	way	over
和	他们的	领域	扩展	从	这	-	地区	全部	这	方式	超过

[tu:; tə] - [ænd; ənd] [daʊn] [tu:; tə][tai'teiniə, ti-] .

to	Phaethontis	and	down	to	Titania	.
到	-	和	向下	到	提泰妮娅	.

他们的领地从丢卡利翁地区一直延伸到法厄同，一直延伸到提坦尼亚。

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] , [θru:] [ˌprɑ:pə'gændə][ænd; ənd] [ˌɪnfɪl'treɪʃn] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['kɑ:mjənɪst] ['sɛlz] [ɪn]

Furthermore	,	through	propaganda	and	infiltration	,	there	were	Communist	cells	in
此外	,	通过	宣传	和	浸润	,	那里	是	共产	细胞	在

['evri] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] ,

every	quarter	of	the	planet	,
每一个	四分之一	的	这	行星	,

此外，通过宣传和渗透，共产党的组织遍布全球各个角落。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑ:p] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['mɑ:rʃ(ə)n] ['gʌvərnmənts] [wɜ:r; wər] ['i:ðər]

and	many	of	the	top	officials	of	the	four	Martian	governments	were	either
和	许多	的	这	顶部	官员	的	这	四	火星人	政府	是	任何一个

['si:krətli] ['pɑ:rti] ['membər] [ɔ:r]['oʊpənli][ɪn] [frʌnts] .

secretly	party	members	or	openly	in	fronts	.
偷偷	派对	成员	或者	公然	在	前线	.

火星四大政府的许多高级官员要么是秘密的党员，要么是公开的幌子党员。

[ðə; ði] ['kɑ:mjənɪst] ['bæt(ə)l][kraɪ][wʌz; wəz] : " [men][ʌv; əv][mɑ:rz][ju'naɪt] ; [ju:; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]

The	Communist	battle	cry	was	:	"	Men	of	Mars	unite	;	you	have	nothing	to
这	共产	战斗	哭	曾是	:	"	男人	的	火星	团结	;	你	有	没有什么	到

[lu:z] [bʌt; bət][jʊr; jər] [waɪvz] .

lose	but	your	wives	.
失去	但	你的	妻子们	.

共产党的战斗口号是："火星人团结起来；你们失去的只是你们的妻子。"

" [kʌmz] [ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][toʊld] , [ænd; ənd][ɔ:l]['ma:ʃiənz][kʊd; kəd] [rɪ'meɪn]

"	Comes	the	revolution	,	they	were	told	,	and	all	Martians	could	remain
"	来	这	革命	,	他们	是	讲述	,	和	全部	火星人	可以	保持

['bætʃələz] .

bachelors	.
单身汉	.

"革命终将到来，"他们被告知，"所有火星人都可以保持单身。"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] ['kɔmjunists] [meɪd] [sʌtʃ] ['ɪnˌroʊdz] .

It	is	no	wonder	the	Communists	made	such	inroads	.
它	是	不	想知道	这	共产党	制成	这样的	入口	.

难怪共产党人能取得如此大的进展。

[ðə; ði]['plænɪt] [bɪ'keɪm] [noʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] [red] [red] ['plænɪt] .

The	planet	became	known	as	"	The	Red	Red	Planet	.
这	行星	成为	已知	作为	"	这	红色的	红色的	行星	.

这颗行星因此被称为"红色星球"。

" [ɪn][ðer; ðər][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [bʊks] [ə'baʊt][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

"	In	their	confidential	books	about	the	cities	of	Earth	,
"	在	他们的	机密的	图书	关于	这	城市	的	地球	,

"在他们关于地球城市的秘密书籍中，

[lɛ] [ænd; ənd] ['mɔːtimə] [iks'plɔːd] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɔːrgənaɪzd]

Lait	and	Mortimer	explored	the	community	of	interest	between	the	organized
牛奶	和	莫蒂默	探索	这	社区	的	兴趣	之间	这	组织

['ʌndərwɜːrld] [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊviet] .

underworld	and	the	Soviet	.
地狱	和	这	苏联	.

莱特和莫蒂默探索了有组织的黑社会与苏联之间的共同利益。

['kɔmjunists] [ɑːr; ər][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['kɔːzɪz] ['sɪv(ə)l][dɪs'ɔːrdər][ænd; ənd] [ʌn'rest] ;

Communists	are	in	favor	of	anything	that	causes	civil	disorder	and	unrest	;
共产党	是	在	偏爱	的	任何事物	那	原因	民用	紊乱	和	动荡	;

共产党人赞成任何能引起社会动荡和骚乱的事情；

['gæŋstəz] [hæv; həv][noʊ] ['kɑːnʃəns] [ænd; ənd] [wɪl] [duː] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ] ['eniwʌn] [huː] [peɪz] .

gangsters	have	no	conscience	and	will	do	business	with	anyone	who	pays	.
黑帮分子	有	不	良心	和	将要	做	商业	和	任何人	WHO	支付	.

黑帮分子毫无良知，只要给钱，他们什么都愿意做生意。

[ɑːn] [ɜːrθ] , ['rʌʃə] [flʌdz] [ðə; ði] ['westərn] ['paʊɚz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

On	Earth	,	Russia	floods	the	Western	powers	,	and	especially	the	United	States	,
在	地球	,	俄罗斯	洪水	这	西	权力	,	和	尤其	这	团结的	各州	,

[wɪð; wɪθ][nɑːr'kɑːtɪks] ,

with	narcotics	,
和	毒品	,

在地球上，俄罗斯向西方列强，尤其是美国，大量走私毒品。

[fɜːrst][tuː; tə] ['wiːkən] [ðem; ðəm][ænd; ənd][prə'vaɪd] ['iːzi] [preɪ] , [ænd; ənd]['sekənd] , [fɔːr; fər]['dɑːlər]

first	to	weaken	them	and	provide	easy	prey	,	and	second	,	for	dollar
第一的	到	削弱	他们	和	提供	简单的	猎物	,	和	第二	,	为了	美元

[ɪks'tʃeɪndʒ] .

exchange	.
交换	.

首先是为了削弱他们，使他们成为容易下手的猎物；其次是为了换取美元。

[ænd; ənd][ɑːn] [ɜːrθ] , [ðə; ði]['mɑːfiə] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'nʌðər] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [kən'spɪrəsi] [laɪk][ðə; ði]

And	on	Earth	,	the	Mafia	,	which	is	another	international	conspiracy	like	the
和	在	地球	,	这	黑手党	,	哪个	是	其他	国际的	阴谋	喜欢	这

['kɔmjunists] , [selz] [ðə; ði][nɑːr'kɑːtɪks] .

Communists	,	sells	the	narcotics	.
共产党	,	出售	这	毒品	.

而在地球上，黑手党（与共产党一样，是另一个国际阴谋组织）贩卖毒品。

[ænd; ənd][soʊ] [wen] [ðə; ði] ['gæŋstəz] [hɜːrd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kɑːmjənɪst] ['sɛlz] [ɑːn][mɑːrz] , [ðeɪ]

And	so	when	the	gangsters	heard	there	were	Communist	cells	on	Mars	,	they
和	所以	什么时候	这	黑帮分子	听到	那里	是	共产	细胞	在	火星	,	他们

['kwɪkli] [meɪd] [ə; eɪ]['kɑːntækt] .

quickly	made	a	contact	.
迅速地	制成	一个	接触	.

因此，当匪帮听说火星上有共产党组织时，他们迅速与他们取得了联系。

[fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] [tʃiːp] ['ʃʊgər] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['rʌʃə] !

For	most	of	the	world's	cheap	sugar	comes	from	Russia	!
为了	最多	的	这	世界的	便宜的	糖	来	从	俄罗斯	！

世界上大部分廉价糖都来自俄罗斯！

[ðə; ði]['mɑːfiə]['ɪnroʊd][ɑːn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ʃʊgər] ['mɑːrkɪt][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['drɪvn] [keɪn] [ʌp] [mɔːr]

The	Mafia	inroad	on	the	American	sugar	market	had	already	driven	cane	up	more
这	黑手党	侵入	在	这	美国人	糖	市场	有	已经	驱动	甘蔗	向上	更多的

[ðæn; ðən] - [pər] [sent] .

than	300	per	cent	.
比	-	每	中心	.

黑手党对美国糖市场的渗透已经导致甘蔗价格上涨了 300% 以上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rʌʃənz] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] ,

But	the	Russians	were	anxious	,
但	这	俄罗斯人	是	焦虑的	,

但俄国人很焦虑，

['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][prə'vaɪd][ɔːl][ðə; ði] [biːts] [ðeɪ] ['wɑːntɪd][æt; ət][hæf][ðə; ði] [kəm'petətɪv]

able	and	willing	to	provide	all	the	beets	they	wanted	at	half	the	competitive
有能力的	和	愿意的	到	提供	全部	这	甜菜	他们	通缉	在	一半	这	竞争的

[praɪs] .

price	.
价格	.

能够并且愿意以市场价的一半提供他们想要的所有甜菜。

['vaɪ, 'viː]

VI
六年级

六

[ðə; ði] ['ɑːnɪst] [hʊdz]

THE	HONEST	HOODS
这	诚实的	引擎盖

诚实的街区

[æz; əz][wiː; wi] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ɪn] ['priːviəs] [wɜːrks] , [ðə; ði][kraɪm]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət][naʊ] [oʊnz] [soʊ] [mʌtʃ]

As	we	pointed	out	in	previous	works	,	the	crime	syndicate	now	owns	so	much
作为	我们	尖	出去	在	以前的	作品	,	这	犯罪	辛迪加	现在	拥有	所以	很多

['mʌni] ,

money	,
钱	,

正如我们在之前的作品中指出的那样，犯罪集团现在拥有如此多的财富，

[ɪts] [tʃiːf] ['prɑːbləm][ɪz][tuː; tə][faɪnd] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][ɪn'vest][ˌaɪ 'tiː] .

its	chief	problem	is	to	find	ways	in	which	to	invest	it	.
它是	首席	问题	是	到	寻找	方式	在	哪个	到	投资	它	.

它面临的主要问题是如何找到投资途径。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,

As	a	result	,
作为	一个	结果	,

因此，

[ðə; ði]['mɑːfiə][ænd; ənd][ɪts]['ælaɪz][kən'troʊl]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['entərˌpraɪz] ['reɪndʒɪŋ]

the	Mafia	and	its	allies	control	thousands	of	legitimate	enterprises	ranging
这	黑手党	和	它是	盟国	控制	数千	的	合法的	企业	范围

[frʌm; frəm][hoʊ'tel] [tʃeɪnz] [tuː; tə] ['reɪlrəʊdz] [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['lɔːndriz] [tuː; tə] [dɪs'tɪlərɪz] .

from	hotel	chains	to	railroads	and	from	laundries	to	distilleries	.
从	酒店	链条	到	铁路	和	从	洗衣店	到	酿酒厂	.

黑手党及其盟友控制着数千家合法企业，涵盖从连锁酒店到铁路，从洗衣店到酿酒厂等各个领域。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][mɑːrz] .

And	**so**	**it**	**was**	**on**	**Mars**	**.**
和	所以	它	曾是	在	火星	.

火星上的情况也是如此。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈrækɪts] [ˈkɔːrnərd] , [ðə; ði] [ˈgæŋstəz] [dɪˈsaɪdɪd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː]

With	**all**	**the**	**rackets**	**cornered**	**,**	**the**	**gangsters**	**decided**	**it**	**was**	**time**	**to**	**go**	**into**
和	全部	这	球拍	被逼到绝境	,	这	黑帮分子	决定	它	曾是	时间	到	去	进入

[sʌm; səm] [streɪt] [ˈbɪznəsɪz] .

some	**straight**	**businesses**	**.**
一些	直的	企业	.

在所有非法勾当都被遏制之后，黑帮分子决定是时候去做一些正当的生意了。

[æt; ət][ðə; ði][nekst][get] - [təˈgeðər] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd][ˈkaʊns(ə)l] , [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n]

At	**the**	**next**	**get**	**-**	**together**	**of**	**the**	**Grand**	**Council**	**,**	**the**	**following**	**conversation**
在	这	下一个	得到	-	一起	的	这	盛大	理事会	,	这	下列的	对话

[wʌz; wəz] [hɜːrd] :

was	**heard**	**:**
曾是	听到	:

在下次大议会会议上，人们听到了以下对话：

" [wʌt] [duː] [ðiːz] [məʊps] [niːd] [ðæt] [ðeɪ] [eint] [ˈgetɪŋ] ? "

"	**What**	**do**	**these**	**mopes**	**need**	**that**	**they**	**ain't**	**getting**	**?**	**"**
"	什么	做	这些	忧郁症	需要	那	他们	不是	获得	?	"

“这些无精打采的人到底需要什么，而他们又得不到呢？”

" [ə; eɪ][bɪg][fæt][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [hed] . "

"	**A**	**big**	**fat**	**hole**	**in**	**the**	**head**	**.**	**"**
"	一个	大的	胖的	洞	在	这	头	.	"

“脑袋上有个大洞。”

" [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

"	**Cut**	**it**	**out**	**.**
"	切	它	出去	.

别这样。

[ðɪs] [ɪz] [ˈsɪriəs] . "

This	**is**	**serious**	**.**	**"**
这	是	严肃的	.	"

这很严重。

" [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [hed] [eint] [ˈsɪriəs] ? "

"	**A**	**hole**	**in**	**the**	**head**	**ain't**	**serious**	**?**	**"**
"	一个	洞	在	这	头	不是	严肃的	?	"

“头上有个洞不算严重吗？”

" [ðeəz; ðəz][noʊ][ˈprɑːfɪt][ɪn][ðem; ðəm][wʌn] - [ʃɑːt] [diːlz] . "

"	**There's**	**no**	**profit**	**in**	**them**	**one**	**-**	**shot**	**deals**	**.**	**"**
"	有	不	利润	在	他们	一	-	射击	交易	.	"

“这些一次性交易根本没有利润可言。”

" [its] [ðə; ði] [rɪˈpiːt] [ˈbɪznəs] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [doʊ] [ɑːn] . "

"	**It's**	**the**	**repeat**	**business**	**you**	**make**	**the**	**dough**	**on**	**.**	**"**
"	它是	这	重复	商业	你	制作	这	面团	在	.	"

“回头客才是真正赚钱的。”

" [ˈmeɪbi] [juː; jʊ][gɑːt] [ˈsʌmθɪŋ] [ðer; ðər] .

"	**Maybe**	**you**	**got**	**something**	**there**	**.**
"	或许	你	得到	某物	那里	.

“也许你从中得到了些什么。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [kɪl] [ə; eɪ][dʒɜːrk]['oʊnli][wʌns] . "
You **can** **kill** **a** **jerk** **only** **once** **.** **"**
你 能 杀 一个 混蛋 仅有的 一次 . "

你只能杀一个混蛋一次。

" [bʌt; bət][ə; eɪ][dʒɜːrk][kæn; kən][hæv; həv] ['relətɪvz] . "
" **But** **a** **jerk** **can** **have** **relatives** **.** **"**
" 但 一个 混蛋 能 有 亲属 . "

“但一个混蛋也可能有亲戚。”

" [wɪə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][lɪ'dʒɪt] [stʌf] .
" **We're** **talking** **about** **legit** **stuff** **.**
" 是 说 关于 合法的 东西 .

我们说的是正经事。

[ɔːl][ðə; ði][rest][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] . "
All **the** **rest** **has** **been** **taken** **care** **of** **.** **"**
全部 这 休息 有 到过 已采取 关心 的 . "

其余的事情都安排好了。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['maːʃiənz] [aɪv] [siːn] , [ə; eɪ][bɑːr][ʌv; əv][soʊp][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] .
" **With** **the** **Martians** **I've** **seen** **,** **a** **bar** **of** **soap** **could** **be** **a** **big** **thing** **.**
" 和 这 火星人 我已经 已见 , 一个 酒吧 的 肥皂 可以 是 一个 大的 事物 .

“就我所见过的火星人而言，一块肥皂可能就是件大事。”

" [frʌm; frəm] [ðɪs] ['rændəm][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ðer; ðər] [spræŋ] [ʌp][ə; eɪ]['meɪdʒər] [ˌɪntər'plænəteri]
" **From** **this** **random** **suggestion** **,** **there** **sprang** **up** **a** **major** **interplanetary**
" 从 这 随机的 建议 , 那里 弹簧 向上 一个 主要的 星际
['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .
project **.**
项目 .

“从这个偶然的建议中，一个大型的星际项目应运而生。”

[ɪf] [ðə; ði][bɪg][soʊp] ['kʌmpəniz] [ɑːr; ər] ['wʌndərɪŋ] [wer] [ɔːl] [ðæt] [soʊp] [went] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ]
If **the** **big** **soap** **companies** **are** **wondering** **where** **all** **that** **soap** **went** **a** **few** **years** **ago**
如果 这 大的 肥皂 公司 是 好奇 在哪里 全部 那 肥皂 去 一个 很少 年 前
,
,
,

如果大型肥皂公司想知道几年前那些肥皂都去哪儿了，

[wiː; wi][kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm] .
we **can** **tell** **them** **.**
我们 能 告诉 他们 .

我们可以告诉他们。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə][mɑːrz] .
It **went** **to** **Mars** **.**
它 去 到 火星 .

它去了火星。

[soʊp] [kɔːt] [ɑːn] [ɪ'miːdiətli] .
Soap **caught** **on** **immediately** **.**
肥皂 捕捉 在 立即地 .

肥皂很快就流行起来了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [snæpt] [ʌp][æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] .
It **was** **snapped** **up** **as** **fast** **as** **it** **arrived** **.**
它 曾是 啪啪 向上 作为 快速地 作为 它 到达的 .

它一到货就被抢购一空。

[bʌt; bət] ['sevrəl] ['kwestʃənz] [pɑ:pt] ['ɪntu:][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:fiə][soʊp] ['seɪlzmən] .

But	several	questions	popped	into	the	minds	of	the	Mafia	soap	salesman	.
但	一些	问题	爆裂	进入	这	思想	的	这	黑手党	肥皂	推销员	.

但黑手党肥皂推销员的脑海中却冒出了几个问题。

[wer] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['goʊɪŋ] ?

Where	was	it	all	going	?
在哪里	曾是	它	全部	去	?

这一切最终会走向何方?

[ə; eɪ]['mɑ:rʃ(ə)n] , [ɪn][laɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɑ:r][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,

A	Martian	,	in	line	for	a	bar	in	the	evening	,
一个	火星人	,	在	线	为了	一个	酒吧	在	这	晚上	,

一个火星人，晚上在酒吧门口排队。

[wʌz; wəz] [bæk] [ə'gen] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [wʌn] .

was	back	again	the	following	morning	for	another	one	.
曾是	后退	再次	这	下列的	早晨	为了	其他	一	.

第二天早上我又来吃了一次。

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][ðə; ði]['ma:ʃiənz] [steɪ] [dʒʌst][æz; əz]['dɜ:rti][æz; əz]['evər] ?

And	why	did	the	Martians	stay	just	as	dirty	as	ever	?
和	为什么	做过	这	火星人	停留	只是	作为	肮脏的	作为	曾经	?

为什么火星人一直都那么脏?

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] ,

The	answer	was	,
这	回答	曾是	,

答案是:

[ðə; ði]['ma:ʃiənz] [steɪd] [æz; əz]['dɜ:rti][æz; əz]['evər][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wə:nt, weənt]['ju:zɪŋ][ðə; ði][soʊp]

the	Martians	stayed	as	dirty	as	ever	because	they	weren't	using	the	soap
这	火星人	入住	作为	肮脏的	作为	曾经	因为	他们	不是	使用	这	肥皂

[tu:; tə] [wɑ:ʃ] [wɪð; wɪθ] .

to	wash	with	.
到	洗	和	.

火星人依然脏兮兮的，因为他们没有用肥皂洗澡。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] !

They	were	eating	it	!
他们	是	吃	它	!

他们在吃它!

[ˌaɪ 'ti:] [kjʊr] [ðə; ði]['hæŋoʊvər][frʌm; frəm] ['ʃʊgər] .

It	cured	the	hangover	from	sugar	.
它	治愈	这	宿醉	从	糖	.

它治好了糖分带来的宿醉。

[ə'nʌðər] [gru:p] ['kɔ:rnərd] [ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ['bɪznəs] , ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [twɪst] [ðæt] [meɪd] [fɔ:r; fər]

Another	group	cornered	the	undertaking	business	,	adding	a	twist	that	made	for
其他	团体	被逼到绝境	这	承诺	商业	,	添加	一个	捻	那	制成	为了

[mɔ:r] [æk'tɪvəti] .

more	activity	.
更多的	活动	.

另一群人则垄断了殡葬业务，并在此基础上增加了新的因素，使该行业更加活跃。

[ðeɪ] ['ædɪd] [ə; eɪ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] .

They	added	a	Department	of	Elimination	.
他们	额外	一个	部门	的	消除	.

他们增设了消除部门。

[ðə; ði][men][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ['sɜ:rkjəleɪt] [θru:] [ðə; ði] ['tʃɔ:klət]

The	men	in	charge	of	this	end	of	the	business	circulate	through	the	chocolate
这	男人	在	收费	的	这	结尾	的	这	商业	流通	通过	这	巧克力

[ænd; əndl[soʊp][ba:z] ,

and	soap	bars	,
和	肥皂	酒吧	,

负责这部分业务的男人们在巧克力和肥皂区来回走动，

[pə'laɪtli] [ɪn'kwaɪərɪŋ] , " [hu:] [wʊd] [ju:; jʊ][laɪk] [kɪld] ?

politely	inquiring	,	"	Who	would	you	like	killed	?
礼貌地	查询	,	"	WHO	会	你	喜欢	被杀	?

礼貌地询问："你想杀谁？"

" [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nɑ:v(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ,

"	Struck	with	the	novelty	of	the	thing	,
"	击中	和	这	新奇	的	这	事物	,

"被这件东西的新奇之处深深吸引，"

[kwaɪt][ə; eɪ] [fju:] ['ma:ʃiənz] [rɪ'membər] ['ʌðər] ['ma:ʃiənz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][mæd][æt; ət] .

quite	a	few	Martians	remember	other	Martians	they	are	mad	at	.
相当	一个	很少	火星人	记住	其他	火星人	他们	是	疯狂的	在	.

不少火星人还记得自己憎恨的其他火星人。

[ðə; ði]['goʊɪŋ] [praɪs] [ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] ['kærəts][ʌv; əv]['daiəmənds][tu:; tə] [kɪl] ;

The	going	price	is	one	hundred	carats	of	diamonds	to	kill	;
这	去	价格	是	一	百	克拉	的	钻石	到	杀	;

杀人的代价是一百克拉钻石；

[wɪtʃ] [ɪz] [tʃi:p] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['leɪbərər] [ə:nz] - , - ['kærəts][ə; eɪ] [wi:k] .

which	is	cheap	considering	the	average	laborer	earns	10	,	000	carats	a	week	.
哪个	是	便宜的	考虑	这	平均的	劳动者	收入	-	,	-	克拉	一个	星期	.

考虑到普通工人每周的收入是 10,000 克拉，这算是很便宜的了。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɔ:r] ['dɪgnɪfaɪd][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [drɑ:p][ɪn][æt; ət][ðə; ði]

Then	the	boys	from	the	more	dignified	end	of	the	business	drop	in	at	the
然后	这	男孩们	从	这	更多的	凝重	结尾	的	这	商业	降低	在	在	这

[hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪktɪm][ænd; ənd]['ɔ:fər][tu:; tə]['beri][hɪm; ɪm] [tʃi:p] .

home	of	the	victim	and	offer	to	bury	him	cheap	.
家	的	这	受害者	和	提供	到	埋葬	他	便宜的	.

然后，那些来自殡葬行业中比较体面的部门的男孩们会来到受害者家中，提出以低价埋葬他。

[tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['kærəts] [gets] [ə; eɪ]['mɑ:rʃ(ə)n][pla:ntid][ɪn] [staɪl] .

Two	hundred	and	fifty	carats	gets	a	Martian	planted	in	style	.
二	百	和	五十	克拉	获得	一个	火星人	已种植	在	风格	.

250克拉的钻石足以让火星人过上奢华的生活。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz]['ma:ʃiənz][lɪv; laɪv] [ˌʌndər'graʊnd] , ['beriɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ɪn] [rɪ'vɜ:rs] ,

Inasmuch	as	Martians	live	underground	,	burying	is	done	in	reverse	,
因此	作为	火星人	居住	地下	,	埋葬	是	完毕	在	撤销	,

由于火星人生活在地下，所以他们的埋葬方式与人类相反。

[baɪ] ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] ['rɑ:kɪt] [tu:; tə][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] [ænd; ənd] ['ʃu:tɪŋ] [hɪm; ɪm][aʊt]['ɪntu:]

by	tying	a	rocket	to	the	tail	of	the	deceased	and	shooting	him	out	into
经过	捆绑	一个	火箭	到	这	尾巴	的	这	死者	和	射击	他	出去	进入

[ðə; ði] ['strætəsfɪr] .

the	stratosphere	.
这	平流层	.

将火箭绑在死者的尾巴上，然后将其发射到平流层。

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ]

VII

七

第七章

[wʌn] ['juːnɪvɜːrs] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l]

ONE	**UNIVERSE**	**CONFIDENTIAL**
一	宇宙	机密的

宇宙机密

[mɑːrz][ɪz]['prez(ə)ntli][noʊ]['prɑːbləm][tuː; tə] [ɜːrθ] ,

Mars	**is**	**presently**	**no**	**problem**	**to**	**Earth**	**,**
火星	是	目前	不	问题	到	地球	,

目前火星对地球没有构成威胁。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ʌn'tɪl][wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][ɪts][goʊld][ænd; ənd][ðə; ði]['maːʃiənz] [bɪ'gɪn] ['æskɪŋ]

and	**will**	**not**	**be**	**until**	**we**	**have**	**all**	**its**	**gold**	**and**	**the**	**Martians**	**begin**	**asking**
和	将要	不是	是	直到	我们	有	全部它是		金子	和	这	火星人	开始	问

[ˌjuː 'es][fɔːr; fər][loʊnz] .

us	**for**	**loans**	**.**
我们	为了	贷款	.

只有当我们拥有了它所有的黄金，火星人开始向我们借钱时，这一切才会发生。

['miːnwaɪl] , [lɛ] [ænd; ənd] ['mɔːtimə] [seɪ] [let][ðə; ði] ['gæŋstəz] [ænd; ənd] ['kɔmjunists] [hæv; həv]

Meanwhile	**,**	**Lait**	**and**	**Mortimer**	**say**	**let**	**the**	**gangsters**	**and**	**communists**	**have**
同时	,	牛奶	和	莫蒂默	说	让	这	黑帮分子	和	共产党	有

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

与此同时，莱特和莫蒂默说，就让那些黑帮分子和共产党人自食其果吧。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .

We	**don't**	**want**	**it**	**.**
我们	不	想	它	.

我们不要它。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɜːrθ] [wʊd] ['wiːkən] [ɪt'self] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ɪts] ['æsets] [ɑːn] ['fɔːrən] [p'lænɪts] .

We	**believe**	**Earth**	**would**	**weaken**	**itself**	**if**	**it**	**dissipated**	**its**	**assets**	**on**	**foreign**	**planets**	**.**
我们	相信	地球	会	削弱	本身	如果	它	消散	它是	资产	在	外国的	行星	.

我们认为，如果地球将自身资源分散到其他星球上，地球自身就会变得虚弱。

[ɪn'sted] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['hevɪli] [ɑːrm]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['sætlˌlaɪts] ,

Instead	**,**	**we**	**should**	**heavily**	**arm**	**our**	**own**	**satellites**	**,**
反而	,	我们	应该	重度	手臂	我们的	自己的	卫星	,

相反，我们应该大力武装我们自己的卫星。

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es] [sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm] [ə'tæk] [baɪ][æn; ən]['eɪliən]['plænɪt][ɔːr][ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] .

which	**will**	**make**	**us**	**secure**	**from**	**attack**	**by**	**an**	**alien**	**planet**	**or**	**constellation**	**.**
哪个	将要	制作	我们	安全的	从	攻击	经过	一个	外星人	行星	或者	星座	.

这将使我们免受外星行星或星座的攻击。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	**the**	**same**	**time**	**,**
在	这	相同的	时间	,

同时，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [bɪld] [æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [speɪs] [ʃɪps] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [di'livərɪŋ]

we	**should**	**build**	**an**	**overwhelming**	**force**	**of**	**space**	**ships**	**capable**	**of**	**delivering**
我们	应该	建造	一个	压倒	力量	的	空间	船舶	有能力的	的	运送

['liːθ(ə)l] [bloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtərmoʊst]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [wɪ'ðaʊt]

lethal	**blows**	**to**	**the**	**outermost**	**corners**	**of**	**the**	**universe**	**and**	**return**	**without**
致命	打击	到	这	最外层	角落	的	这	宇宙	和	返回	没有

[riː'fjuːəlɪŋ, riː'fjuːlɪŋ] .

refueling	**.**
加油	.

我们应该建造一支压倒性的太空飞船部队，能够对宇宙最外层的角落进行致命打击，并且无需补充燃料即可返回。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][fjuːˈtɪləti][ʌv; əv] [ˈmedlɪŋ] [ɪn] [ˈɛvriːˌwənz] [ˈbɪznəs] [ɑːn] [ɜːrθ] .

We	have	seen	the	futility	of	meddling	in	everyone's	business	on	Earth	.
我们	有	已见	这	无用	的	干预	在	每个人的	商业	在	地球	.

我们已经看到，干涉地球上每个人的私事都是徒劳的。

[lets] [nɑːt] [meɪk] [ðæt] [misˈteik] [ɪn] [speɪs] .

Let's	not	make	that	mistake	in	space	.
我们来吧	不是	制作	那	错误	在	空间	.

我们不要在太空犯同样的错误。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈnɔltɝəbli] [əˈpoʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][ʌp] ([juˈnaɪtɪd][pˈlænɪts]) [ænd; ənd][kɔːl][əˈpɑːn][ðə; ði]

We	are	unalterably	opposed	to	the	UP	(	United	Planets	)	and	call	upon	the
我们	是	不可更改地	反对	到	这	向上	(	团结的	行星	)	和	称呼	之上	这

['gʌvərnmənts] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [nɑːt][tuː; tə][dʒɔɪn] [ðæt] [ɪnˈtɜːr] - ['soʊlər] ['sɪstəm] ['buːndɑːgl] .

governments	of	Earth	not	to	join	that	Inter	-	Solar	System	boondoggle	.
政府	的	地球	不是	到	加入	那	国际	-	太阳的	系统	劳民伤财	.

我们坚决反对联合行星组织（UP），并呼吁地球各国政府不要加入这个星际骗局。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪˈnʌf] ['trʌb(ə)l] [raɪt] [hɪr] .

We	have	enough	trouble	right	here	.
我们	有	足够的	麻烦	正确的	这里	.

我们自己就已经够麻烦的了。

[ðə; ði] [əˈpendɪks] [ˌkɑːnfɪˈdenʃ(ə)l] :

THE	APPENDIX	CONFIDENTIAL	:
这	附录	机密的	:

附录属机密：

[blæst] - [ɔːf] : [ðə; ði] [ɪˈkwɪvələnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪk] - [ɔːf][ʌv; əv] ['terən] [ˌeɪviˈeɪʃn] .

Blast	-	off	:	The	equivalent	of	the	take	-	off	of	Terran	aviation	.
爆炸	-	离开	:	这	相等的	的	这	拿	-	离开	的	泰伦	航空	.

发射：相当于地球航空器的起飞。

[speɪs] [ʃɪps] [blæst] - [ɔːf]['ɪntuː] [speɪs] .

Space	ships	blast	-	off	into	space	.
空间	船舶	爆炸	-	离开	进入	空间	.

宇宙飞船发射升空。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kənˈfjuːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪˈpɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔːd] - [ɔːf] [ʃɑːt] [gʌn] .

Not	to	be	confused	with	the	report	of	a	sawed	-	off	shot	gun	.
不是	到	是	使困惑	和	这	报告	的	一个	锯	-	离开	射击	枪	.

不要与短管霰弹枪的射击声混淆。

['blæstɪŋ] [pɪt] : [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [speɪs] [ʃɪp] [blæsts] [ɔːf] .

Blasting	pit	:	Place	from	which	a	space	ship	blasts	off	.
爆破	坑	:	地方	从	哪个	一个	空间	船	爆炸	离开	.

发射坑：宇宙飞船发射升空的地方。

['gɑːrdɪd] ['eriə] [wer] [ðə; ði] [ɪnˈtens] [hiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒɛts] [melts] [ðə; ði] [graʊnd] .

Guarded	area	where	the	intense	heat	from	the	jets	melts	the	ground	.
守卫	区域	在哪里	这	激烈的	热	从	这	喷气式飞机	融化	这	地面	.

戒备森严的区域，喷气式飞机喷出的高温会融化地面。

['ɔːlsoʊ] [juːst] [fɔːr; fər] [kɑːk] - [faɪts] .

Also	used	for	cock	-	fights	.
还	用过的	为了	公鸡	-	战斗	.

也用于斗鸡。

['speɪsmen] : [ðoʊz] [huː] [mæn][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪps] .

Spacemen	:	Those	who	man	the	space	ships	.
太空人	:	那些	WHO	男人	这	空间	船舶	.

太空人：指那些驾驶太空飞船的人。

[siː] ['eni] ['kɑːmɪk] [strɪp] .
See any comic strip .
看 任何 漫画 条 .

随便翻开一幅漫画。

- : [ə; eɪ] ['veri] ['sensətɪv] ['ɪnstrəmənt] [fɔːr; fər] [speɪs] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .
Hairoscope : A very sensitive instrument for space navigation .
- : 一个 非常 敏感的 乐器 为了 空间 导航 .

毛发镜：一种用于太空导航的非常灵敏的仪器。

[ðə; ði] ['saɪtɪŋ] [pleɪt] [ˌðer'ɑːn] [ɪz] ['sentərd] [ə'raʊnd] [tuː] [krɔːst] [her] .
The sighting plate thereon is centered around two crossed hairs .
这 目击 盘子 其上 是 居中 大约 二 交叉 头发 .

瞄准板上的瞄准线以两条交叉的线为中心。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['væstnəs] [ʌv; əv] [speɪs] , ['veri] [faɪn] [her] [ɑːr; ər] [juːst] .
Because of the vastness of space , very fine hairs are used .
因为 的 这 广袤无垠 的 空间 , 非常 美好的 头发 是 用过的 .

由于太空浩瀚无垠，所以需要使用非常细的毛发。

[ðiːz] [her] [ɑːr; ər] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] - - [frɑːg] , [faʊnd] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]
These hairs are obtained from the Glomph - Frog , found only in the heart of
这些 头发 是 获得 从 这 - - 青蛙 , 成立 仅有的 在 这 心 的
[ðə; ði] [dens] [viːn'juːsiən] [swɔmps] .
the dense Venusian swamps .
这 稠密 金星 沼泽 .

这些毛发取自格洛姆蛙，这种蛙只生活在维纳斯茂密沼泽的中心地带。

[ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ][mʌst; məst][ɪn] [speɪs] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .
The hairoscope is a must in space navigation .
这 - 是 一个 必须 在 空间 导航 .

毛发镜是太空导航的必备工具。

[ðen] [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get][tuː; tə] ['viːnəs] [tuː; tə][get][ðə; ði] [her] [frʌm; frəm][ðə; ði] - - [frɑːg] ?
Then how did they get to Venus to get the hair from the Glomph - Frog ?
然后 如何 做过 他们 得到 到 金星 到 得到 这 头发 从 这 - - 青蛙 ?

那么他们是如何到达金星去获取格洛姆普蛙的毛发的呢?

[riːd] ['viːnəs] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] .
Read Venus Confidential .
读 金星 机密的 .

阅读《维纳斯秘闻》。

[məltiːplænətɛri] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] :
Multiplanetary agitation :
多行星 搅动 :

多行星扰动：

[ðə; ði][ɪn'tɜːr] - ['speɪʃl] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rʌʃənz] [kəm'piːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv]
The inter - spacial methods by which the Russians compete for the minds of
这 间 - 空间 方法 经过 哪个 这 俄罗斯人 竞争 为了 这 思想 的
[ðə; ði] [nɛp'tjʊnɪən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ænd; ənd][ðə; ði] - .
the Neptunians and the Plutonians and the Gowaniuns .
这 海王星人 和 这 冥王星人 和 这 - .

俄罗斯人通过各种空间手段争夺海王星人、冥王星人和高瓦尼人的心智。

[speɪs] [suːt] : [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [wɔːrn][baɪ] [ðoʊz] [huː] [goʊ]['ɪntuː] [speɪs] .
Space suit : The clothing worn by those who go into space .
空间 套装 : 这 衣服 磨损 经过 那些 WHO 去 进入 空间 .

宇航服：宇航员进入太空时所穿的服装。

[ðə; ði][men][ɑːr; ər][pʊt]['ɪntuː][ˌmɑːdər'nɪstɪk]['daɪvɪŋ]['suːts] .

The	men	are	put	into	modernistic	diving	suits	.
这	男人	是	放	进入	现代主义	潜水	西装	.

男人们穿上了现代化的潜水服。

[ðə; ði] [deɪmz] [wer] [brɑːz][ænd; ənd] ['pæntiz] .

The	dames	wear	bras	and	panties	.
这	女士们	穿	胸罩	和	内裤	.

这些女士穿着胸罩和内裤。

[^ræv] - [pleɪts] :

Grav	-	plates	:
重力	-	盘子	:

重力板:

[ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv][mæg'netɪk] [ʃuː] [wɔːrn][baɪ] ['speɪsmen] [waɪl] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtər] [hʌl] [ʌv; əv]

A	form	of	magnetic	shoe	worn	by	spacemen	while	standing	on	the	outer	hull	of
一个	形式	的	磁的	鞋	磨损	经过	太空人	尽管	常设	在	这	外	船体	的

[ə; eɪ] [speɪs] [ʃɪp] [ˌhæf'weɪ] [tuː; tə][mɑːrz] .

a	space	ship	halfway	to	Mars	.
一个	空间	船	半	到	火星	.

一种磁性鞋，宇航员在前往火星途中站在宇宙飞船外壳上时穿着。

[waɪ] [ə; eɪ] ['speɪsmæn] ['wɒnts][tuː; tə][stænd][ɑːn][ðə; ði]['aʊtər] [hʌl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ˌhæf'weɪ] [tuː; tə]

Why	a	spaceman	wants	to	stand	on	the	outer	hull	of	a	ship	halfway	to
为什么	一个	太空人	想要	到	站立	在	这	外	船体	的	一个	船	半	到

[mɑːrz][ɪz][nɑːt] [klɪr] .

Mars	is	not	clear	.
火星	是	不是	清除	.

宇航员为什么要站在前往火星途中飞船的外壳上，这一点尚不清楚。

['pɑːsəbli] [tuː; tə][wɪn][ə; eɪ][bet] .

Possibly	to	win	a	bet	.
可能	到	赢	一个	赌注	.

或许是为了赢得赌注。

[speɪs] ['plætfɔːrm] : [ə; eɪ][mæn] - [meɪd] ['sætəlaɪt] ['roʊteɪtɪŋ][ə'raʊnd] [ɜːrθ] [bɪ'twiːn] [hɪr] [ænd; ənd]

Space	platform	:	A	man	-	made	satellite	rotating	around	Earth	between	here	and
空间	平台	:	一个	男人	-	制成	卫星	旋转	大约	地球	之间	这里	和

[ðə; ði] [muːn] .

the	Moon	.
这	月亮	.

太空平台：一种人造卫星，绕地球旋转，位于地球和月球之间。

['saɪəntɪsts] [seɪ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['nesəseri] [fɜːrst][step][tuː; tə] [ˌɪntər'plænəteri] ['træv(ə)l] .

Scientists	say	this	is	a	necessary	first	step	to	interplanetary	travel	.
科学家	说	这	是	一个	必要的	第一的	步	到	星际	旅行	.

科学家表示，这是星际旅行必不可少的第一步。

[mɑːrz][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [pruːvz] [ðə; ði] ['fæləsi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['θiːəri] .

Mars	Confidential	proves	the	fallacy	of	this	theory	.
火星	机密的	证明	这	谬论	的	这	理论	.

《火星机密》证明了这种理论的谬误。

[speɪs] [ə'kædəmi] : [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [wer] [jʌŋ] [men][ɑːr; ər] [treɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['speɪsmen] .

Space	Academy	:	A	college	where	young	men	are	trained	to	be	spacemen	.
空间	学院	:	一个	大学	在哪里	年轻的	男人	是	受过训练	到	是	太空人	.

太空学院：一所训练年轻男性成为宇航员的学院。

[ðə; ði]['stu:d(ə)nt]['bɑ:di][kən'sɪsts] ['meɪnli] [ʌv; əv][kə'dets] [hu:] [sɜ:rvd] [ə'prentɪʃɪps] [æz; əz]['elɪveɪtər]

The	student	body	consists	mainly	of	cadets	who	served	apprenticeships	as	elevator
这	学生	身体	由	主要	的	学员	WHO	服务	学徒制	作为	电梯

['dʒɔkiz] .

jockeys	.
骑师	.

该校学生主要由曾在电梯操作员岗位上做过学徒的学员组成。

['æstərɔidz] : ['taɪni] [wɜ:rld] ['floʊtɪŋ] [ə'raʊnd][ɪn] [speɪs] , [pʊt][ðer; ðər][noʊ] [daʊt] [tu:; tə] [ə'nɔɪ] [ʌn'weri]

Asteroids	:	Tiny	worlds	floating	around	in	space	,	put	there	no	doubt	to	annoy	unwary
小行星	:	微小的	世界	漂浮的	大约	在	空间	,	放	那里	不	怀疑	到	烦人	粗心大意

[speɪs] [ʃɪps] .

space	ships	.
空间	船舶	.

小行星：漂浮在太空中的微小世界，毫无疑问，它们被放置在那里是为了骚扰粗心的太空飞船。

[ɪkˌstræpə'leɪʃ(ə)n] :

Extrapolation	:
外推法	:

推断：

[ðə; ði] ['prɑ:ses] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] ['raɪtər] [teɪks] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌsaɪən'tɪfɪk][fækt]

The	process	by	which	a	science	-	fiction	writer	takes	an	established	scientific	fact
这	过程	经过	哪个	一个	科学	-	小说	作家	需要	一个	已确立的	科学	事实

[ænd; ənd] [bɪldz] [ˌðer'ɑ:n] [ə; eɪ]['stɔ:ri] [ðæt] ['kudnt] ['hæpən] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪljən] ['jɪrz] ,

and	builds	thereon	a	story	that	couldn't	happen	in	a	million	years	,
和	建造	其上	一个	故事	那	不能	发生	在	一个	百万	年	,

科幻小说作家以一个已确立的科学事实为基础，构建出一个百万年内都不可能发生的故事的过程。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ˌtu:'tu:] , - , - .

but	maybe	2	,	000	,	000	.
但	或许	2	,	-	,	-	.

但也许是 200 万。

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] :

Science	fiction	:
科学	小说	:

科幻小说：

[ə; eɪ]['ʒɑ:nrə][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wɪtʃ] [teɪks] [ðə; ði] ['ri:dər] [tu:; tə][fɑ:r] - [ə'weɪ]

A	genre	of	escape	literature	which	takes	the	reader	to	far	-	away
一个	类型	的	逃脱	文学	哪个	需要	这	读者	到	远的	-	离开

[p'lænɪts] — [ænd; ənd]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ni'glekts] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] .

planets	—	and	usually	neglects	to	bring	him	back	.
行星	—	和	通常	疏忽	到	带来	他	后退	.

一种逃避现实的文学类型，它将读者带到遥远的星球——但通常不会让他回来。

[es] . [ef] . : [æn; ən] [əˌbri:vi'eɪʃn] [fɔ:r; fər] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] .

S	.	F	.	:	An	abbreviation	for	science	fiction	.
S	.	F	.	:	一个	缩写	为了	科学	小说	.

SF：科幻小说的缩写。

['bɛm] : [ə; eɪ][wɜ:rd] [dɪ'raɪvd] [baɪ]['ju:zɪŋ][ðə; ði][fɜ:rst] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [wɜ:rdz] : [bʌg] [aɪd]

Bem	:	A	word	derived	by	using	the	first	letters	of	the	three	words	:	Bug	Eyed
贝姆	:	一个	单词	衍生的	经过	使用	这	第一的	信件	的	这	三	字	:	漏洞	眼睛

['mɑ:nstər] .

Monster	.
怪物	.

Bem：由三个单词的首字母组成：Bug Eyed Monster（大眼怪兽）。

[bemz] [ɑːr; ər] ['gæstli] ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃərz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

Bems	**are**	**ghastly**	**looking**	**creatures**	**in**	**general**	**.**
贝姆斯	是	阴森	寻找	生物	在	一般的	.

贝姆斯总体来说都是外表可怕的生物。

[ɪn] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] [jɑːnz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['tɛrənz] , [bemz] [ɑːr; ər] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [mɑːrz] .

In	**science**	**-**	**fiction**	**yarns**	**written**	**by**	**Terrans**	**,**	**bems**	**are**	**natives**	**of**	**Mars**	**.**
在	科学	-	小说	纱线	书面	经过	泰伦人	,	贝姆斯	是	本地人	的	火星	.

在地球人创作的科幻小说中，贝姆人是火星原住民。

[ɪn] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] [jɑːnz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['maːʃiənz] , [bemz] [ɑːr; ər] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] ['terə] .

In	**science**	**-**	**fiction**	**yarns**	**written**	**by**	**Martians**	**,**	**bems**	**are**	**natives**	**of**	**Terra**	**.**
在	科学	-	小说	纱线	书面	经过	火星人	,	贝姆斯	是	本地人	的	泰拉	.

在火星人创作的科幻小说中，贝姆人是地球的原住民。

[ðə; ði] [paɪl] : [ðə; ði] [sɔːrs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['paʊər] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [tuː; tə] ['kæri] [men] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːrz] .

The	**pile**	**:**	**The**	**source**	**from**	**which**	**power**	**is**	**derived**	**to**	**carry**	**men**	**to**	**the**	**stars**	**.**
这	桩	:	这	来源	从	哪个	力量	是	衍生的	到	携带	男人	到	这	明星	.

堆：人类飞向星辰的动力源泉。

['ɑːpʃən(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [mɔːr] [ɪk'spensɪv] [speɪs] [ʃɪps] , [æt; ət] ['ekstrə] [kɔːst] .

Optional	**on**	**the**	**more**	**expensive**	**space**	**ships**	**,**	**at**	**extra**	**cost**	**.**
选修的	在	这	更多的	昂贵的	空间	船舶	,	在	额外的	成本	.

在更昂贵的太空飞船上是可选的，但需额外付费。

['ætəm] ['blɑːstə] : [ə; eɪ] [gʌn] ['kærid] [baɪ] ['speɪsmen] [wɪtʃ] [wɪl] [melt] ['piːp(ə)l] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪndər]

Atom	**blaster**	**:**	**A**	**gun**	**carried**	**by**	**spacemen**	**which**	**will**	**melt**	**people**	**down**	**to**	**a**	**cinder**
原子	爆能枪	:	一个	枪	携带	经过	太空人	哪个	将要	熔化	人们	向下	到	一个	煤渣

.

:

.

原子爆破枪：宇航员携带的一种枪，能将人熔成灰烬。

[ə; eɪ] . - [wʊd] [duː] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] , [bʌt; bət] [ðen] [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] ['sʌlɪvən] [ækt] .

A	**.**	**45**	**would**	**do**	**just**	**as**	**well**	**,**	**but**	**then**	**there's**	**the**	**Sullivan**	**Act**	**.**
一个	.	-	会	做	只是	作为	出色地	,	但	然后	有	这	沙利文	行为	.

.45口径的手枪也完全可以胜任，但是还有《沙利文法案》的限制。

['ɔːrbɪt] : [ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['eni] ['hev(ə)nli] ['bɑːdi] .

Orbit	**:**	**The**	**path**	**of**	**any**	**heavenly**	**body**	**.**
轨道	:	这	小路	的	任何	天上	身体	.

轨道：任何天体运行的路径。

[ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ɑːr; ər] [held] [ɪn] [ðiːz] ['ɔːbits] [baɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] [ðə; ði] [ri'pʌblikənz] [ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ]

The	**bodies**	**are**	**held**	**in**	**these**	**orbits**	**by**	**natural**	**laws**	**the**	**Republicans**	**are**	**thinking**
这	身体	是	握住	在	这些	轨道	经过	自然的	法律	这	共和党人	是	思维

[ʌv; əv] [ri'piːlɪŋ] .

of	**repealing**	**.**
的	废除	.

这些天体之所以能按照自然规律运行，正是因为共和党人正考虑废除这些自然规律。

['noʊvə] : [ðə; ði] [ɪk'sploʊsɪv] [steɪdʒ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [p'lænɪts] [meɪ] [pæs] .

Nova	**:**	**The**	**explosive**	**stage**	**into**	**which**	**planets**	**may**	**pass**	**.**
新星	:	这	爆炸物	阶段	进入	哪个	行星	可能	经过	.

新星：行星可能进入的爆发性阶段。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['θɪŋkɪŋ] , [ə; eɪ] ['plænɪt] [wɪl] ['iːðər] ['noʊvə] , [ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt]

According	**to**	**the**	**finest**	**scientific**	**thinking**	**,**	**a**	**planet**	**will**	**either**	**nova**	**,**	**or**	**it**	**won't**
根据	到	这	最好的	科学	思维	,	一个	行星	将要	任何一个	新星	,	或者	它	惯于

.

:

.

根据最前沿的科学理论，一颗行星要么会爆发成新星，要么不会。

['gæləksi] : [ə; eɪ][tɜːrm] [juːst] [tuː; tə] [kən'fjuːz] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['mɪlki]
Galaxy : **A** **term** **used** **to** **confuse** **people** **who** **have** **always** **called** **it** **The** **Milky**
星系 : 一个 学期 用过的 到 迷惑 人们 WHO 有 总是 称为 它 这 乳白色
[wei] .
Way .
方式 .

星系：一个用来混淆一直以来称之为银河系的人们的术语。

[sʌn] [spɑːts] : [væst] [ɪ'lektrɪkl] ['stɔrmz] [ɑːn][ðə; ði] [sʌn] [wɪtʃ] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]['reɪdioʊ] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,
Sun **spots** : **Vast** **electrical** **storms** **on** **the** **sun** **which** **interfere** **with** **radio** **reception** ,
太阳 地点 : 广阔的 电气 暴风雨 在 这 太阳 哪个 干扰 和 收音机 接待 ,

太阳黑子：太阳上巨大的电暴，会干扰无线电接收。

[sed] [ˌɪntər'fɪrəns] ['biːɪŋ] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['dʊrɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kæm'peinz] .
said **interference** **being** **advantageous** **during** **political** **campaigns** .
说 干涉 存在 有利 期间 政治的 竞选活动 .

上述干预措施在政治竞选期间可能有利。

[ə'tɑːmɪk] ['kænənz] : [θɪŋz] [ðæt] [goʊ][zæp] .
Atomic **cannons** : **Things** **that** **go** **zap** .
原子 大炮 : 事物 那 去 扎普 .

原子炮：会发出噼啪声的东西。

['ɔːdioʊ] [skriːn] : ['telɪvɪʒ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['mɪltən] ['bɜːl] [ɔːr] ['reslɪŋ] .
Audio **screen** : **Television** **without** **Milton** **Berle** **or** **wrestling** .
声音的 屏幕 : 电视 没有 米尔顿 伯勒 或者 摔角 .

音频屏幕：没有米尔顿·伯利或摔跤比赛的电视节目。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

火星机密(Mars Confidential)
第2/2页

[ˌdisˈintəgreitiŋ] [reɪ] : ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][kɑːnt] [siː] [ðæt] [tɜːrnz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['ɪntuː]

Disintegrating	**ray**	**:**	**Something**	**you**	**can't**	**see**	**that**	**turns**	**something**	**you**	**can**	**see**	**into**
瓦解	射线	:	某物	你	不能	看	那	转弯	某物	你	能	看	进入

['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][kɑːnt] [siː] .

something	**you**	**can't**	**see**	**.**
某物	你	不能	看	.

分解射线：一种你看不见的东西，它能将你能看到的东西变成你看不见的东西。

['gaigə] ['kaʊntər] :

Geiger	**counter**	**:**
盖革	柜台	:

盖革计数器：

['sʌmθɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [kaʊnt] ['^ai^əz] .

Something	**used**	**to**	**count**	**Geigers**	**.**
某物	用过的	到	数数	盖革	.

用于计数盖革计数器的仪器。

[ˌɪntər'stelər] [speɪs] : [tuː] [mʌtʃ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['rɑːkəts] , ['flaɪɪŋ] ['sɔːsəz] ,

Interstellar	**space**	**:**	**Too**	**much**	**nothing**	**at**	**all**	**,**	**filled**	**with**	**rockets**	**,**	**flying**	**saucers**	**,**
星际穿越	空间	:	也	很多	没有什么	在	全部	,	已填	和	火箭	,	飞行	碟子	,

[əd'vænst] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] ,

advanced	**civilizations**	**,**
先进的	文明	,

星际空间：空无一物，却充斥着火箭、飞碟和先进文明。

[ænd; ənd][dɪ'skɑːrdɪd] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] .

and	**discarded**	**copies**	**of**	**Amazing**	**Stories**	**.**
和	丢弃	副本	的	惊人的	故事	.

以及被丢弃的《惊奇故事》杂志。

[mɑːrz] : [ə; eɪ]['kændi][bɑːr] .

Mars	**:**	**A**	**candy**	**bar**	**.**
火星	:	一个	糖果	酒吧	.

玛氏：一种巧克力棒。

['pluːtoʊ] : [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['wɔːtər] .

Pluto	**:**	**A**	**kind**	**of**	**water**	**.**
冥王星	:	一个	种类	的	水	.

冥王星：一种水。

[reɪ] ['gʌnz] : [smɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [goʊ][zæp] .

Ray	**guns**	**:**	**Small**	**things**	**that**	**go**	**zap**	**.**
射线	枪支	:	小的	事物	那	去	扎普	.

射线枪：一种会发出电光的小玩意儿。

[taɪm] [mə'ʃiːn] : [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ðæt] ['kæriz] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd]['ɪntuː][nekst] [jɪr]

Time	**machine**	**:**	**A**	**machine**	**that**	**carries**	**you**	**back**	**to**	**yesterday**	**and**	**into**	**next**	**year**
时间	机器	:	一个	机器	那	携带	你	后退	到	昨天	和	进入	下一个	年

.

:

.

时光机：一台能带你回到昨天，也能带你进入明年的机器。

['ɔːlsoʊ] , [æn; ən][ə'lɑːrm] [klɑːk] .

Also	**,**	**an**	**alarm**	**clock**	**.**
还	,	一个	警报	钟	.

还需要一个闹钟。

[taɪm] [wɔːrp] : [ðə; ði][hoʊl][ɪn][taɪm][ðə; ði][taɪm] [mə'ʃiːn] [goʊz] [θruː] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə'nʌðər] [taɪm] .

Time	**warp**	**:**	**The**	**hole**	**in**	**time**	**the**	**time**	**machine**	**goes**	**through**	**to**	**reach**	**another**	**time**	**.**
时间	经	:	这	洞	在	时间	这	时间	机器	去	通过	到	抵达	其他	时间	.

时间扭曲：时间机器穿过时间裂缝到达另一个时间点的通道。

[ə; eɪ][hoʊl][ɪn] ['nʌθɪŋ] .

A	**hole**	**in**	**nothing**	**.**
一个	洞	在	没有什么	.

无中生有。

['terə] : [ə'nʌðər] [neɪm] [fɔːr; fər] [ɜːrθ] .

Terra	**:**	**Another**	**name**	**for**	**Earth**	**.**
泰拉	:	其他	姓名	为了	地球	.

地球的另一个名称：泰拉。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['terə] ['fɝːmə][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

It	**comes**	**from**	**terra**	**firma**	**or**	**something**	**like**	**that**	**.**
它	来	从	大地	公司	或者	某物	喜欢	那	.

它来自陆地之类的东西。

['haipədraiv] : [ðə; ði]['moʊtər] [ðæt] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [speɪs] [ʃɪp] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [laɪt] .

Hyperdrive	**:**	**The**	**motor**	**that**	**is**	**used**	**to**	**drive**	**a**	**space**	**ship**	**faster**	**than**	**the**	**speed**	**of**	**light**	**.**
超光速引擎	:	这	发动机	那	是	用过的	到	驾驶	一个	空间	船	快点	比	这	速度	的	光	.

超光速引擎：用于驱动宇宙飞船以超光速飞行的引擎。

[ɪn'ventɪd] [baɪ] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n] ['raɪtɝz] [bʌt; bət][nɑːt] [jet] ['pætntɪd] .

Invented	**by**	**science**	**-**	**fiction**	**writers**	**but**	**not**	**yet**	**patented**	**.**
发明	经过	科学	-	小说	作家	但	不是	然而	专利	.

由科幻小说作家构思，但尚未申请专利。

['iːθər] : [ðə; ði] ['ʌpər] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] [wət'evər] [fɪlz] [ðem; ðəm] .

Ether	**:**	**The**	**upper**	**reaches**	**of**	**space**	**and**	**whatever**	**fills**	**them**	**.**
醚	:	这	上	到达	的	空间	和	任何	填充	他们	.

以太：宇宙的上层空间以及充满其中的一切。

['ɔːlsoʊ] , [æn; ən] [ˌænəs'θetɪk] .

Also	**,**	**an**	**anaesthetic**	**.**
还	,	一个	麻药	.

此外，还需要麻醉剂。

['luːnə] : [ə'nʌðər] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [muːn] .

Luna	**:**	**Another**	**name**	**for**	**the**	**Moon**	**.**
露娜	:	其他	姓名	为了	这	月亮	.

月亮的另一个名字：Luna。

['fɔːrmərli] [ə; eɪ][pɑːrk][ɪn] ['koʊni] ['aɪlənd] .

Formerly	**a**	**park**	**in**	**Coney**	**Island**	**.**
以前	一个	公园	在	科尼	岛	.

原为康尼岛的一个公园。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神